



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

44. Jahrgang

Donnerstag, den 19. September 2019

Nr. 38/2019

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

Freizeit- und Kulturverein  
FC MOAS 78 Contwig e. V.  
präsentiert das

## Contwiger Oktoberfest 2019

am Samstag, 19. Oktober 2019  
Turn- und Festhalle Contwig

Einlass: 19.00 Uhr  
Beginn: 20.00 Uhr

mit der Band

Uffbasse Musigger



Vorverkaufsstellen:

Blumenhaus Benkmann  
Spirituosen Paul Sefrin  
und bei den Vereinsmitgliedern



[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

# **GV Eintracht Falkenbusch**

**lädt ein: So. 29.Sept. 2019 10:30 Uhr**

**zum**

**Erntedankfest mit Gottesdienst  
und Ausstellung  
im Bürgerhaus Dellfeld-Falkenbusch**



**Mittagessen ab 12:00 Uhr:**

**Wellfleisch mit Kraut + Brot  
Schlachtplatten mit Kraut + Brot  
2 Leberknödel mit Kraut + Brot  
2 Bratwürste mit Kraut + Brot**

**Torte  
Kuchen**

**Kaffee**



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
GV Eintracht Falkenbusch**

# Einladung



## **7. Deutsch – Französische Freundschaftswanderung am SONNTAG, dem 22. SEPTEMBER 2019**

Die Verbandsgemeinden Zweibrücken-Land und Bitcherland laden zur siebten Deutsch – Französischen Freundschaftswanderung ein. Die Wanderstrecke verläuft auf einem ca. 10 Kilometern Rundweg durch die herrliche Landschaft von Hornbach nach Schweyen und wieder zurück.



**Gemeinsamer Start um 8.45 Uhr an der Pirminiusshalle  
(Hornbach)**

**Mittagessen, auf eigene Kosten, ist in der  
Pirminiusshalle ab 12.00 Uhr möglich.**



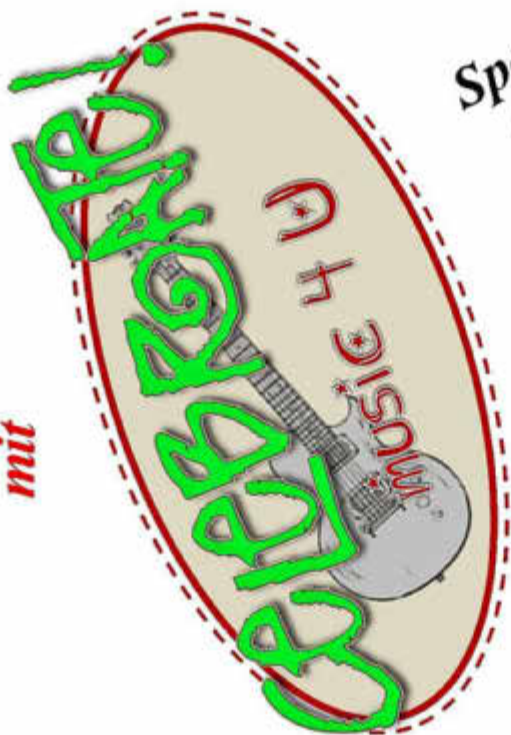
**Ich freue mich auf Ihr Kommen  
Ihr Jürgen Gundacker**



**Althornbacher Kerwe  
am Sa. 05.10.2019**

**ab 21.00 Uhr Einlass 19.00Uhr**

**mit**



**Speisen und  
Getränke**

**Barbetrieb  
im  
Bürgerhaus  
Althornbach**

**Eintritt: 6 € Vorverkauf 5 €**

VVK: Allianzbüro Ziemerle Althornbach Tel. 06338.273

Vorstandsführer: Kulturförderverein Althornbach

**VORVERLEGUNG**

**REDAKTIONSSCHLUSS**

Wegen des bevorstehenden Feiertages **Tag der Dt. Einheit (3. Oktober)** ist eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses für die Erscheinungswoche 40 erforderlich. Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist bereits am

**Donnerstag, 26.09.2019,  
18.00 Uhr.**

**Wir bitten um Beachtung!**

Eine rechtzeitige Veröffentlichung verspätet eingehender Manuskripte kann nicht mehr gewährleistet werden.

**E-Mail-Adresse für Veröffentlichungen im Amtsblatt:**  
amtsblatt@vgzwland.de

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab. Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

#### Öffnungszeiten der Verwaltung:

Montag, Mittwoch	8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - 16.00 Uhr
Dienstag	7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - <b>15.00 Uhr</b>
Donnerstag	8.30 Uhr - 12.00 Uhr und 13.30 Uhr - <b>18.00 Uhr</b>
Freitag	8.30 Uhr - 12.30 Uhr
Kümmererdienst	nach Absprache

#### Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:  
 Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
 Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
 Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.  
 Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
 E-Mail: info@vgzwland.de  
 E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
 www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau, hält am 04.09. und am 13.11.2019 in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr im Nebengebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 1, einen Sprechtag ab.

Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflugestuetzpunkte.rlp.de  
 Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331/809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.  
 Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

#### Revier Zweibrücken

**Försterin Maria Jäger** für das Revier Althornbach, Dietrichingen, Kleinsteinhausen, Mausbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.  
 Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindegewald Großsteinhausen und Hornbach

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag 8:00 - 16:00 Uhr

Mittwoch + Freitag 8:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag 8:00 - 18:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: [Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de](mailto:Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de)

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

#### Wendepunkt

Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
 Herzogstrasse 13, 66482 Zweibrücken  
 Tel: 06332/871- 564 oder 565

Fax: 06332/871-579

Email: [drogenhilfe@zweibruecken.de](mailto:drogenhilfe@zweibruecken.de)

Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: [frauenhaus-pirmasens@t-online.de](mailto:frauenhaus-pirmasens@t-online.de), Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
 Tel.: 06331- 289431

## ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

## ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

## ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel.-Nr. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Oliver Feix, Tel. 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)	
Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen  
66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon 116117

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach: 66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.-Johannis-Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**  
für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**  
für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler, 66484 Battweiler Hauptstr. 15, Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**  
**amtlicher Teil:** Jürgen Gundacker, Bürgermeister  
**redaktioneller Teil:** Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20  
Thomas Blees, Produktionsleiter

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800, E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.





Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031  
 angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de  
 Bernd Ibisch Tel.: 06337 - 20 99 032  
 Bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a, 66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu erreichen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronummer 06338/993426 erfolgen.  
 s.domann@pflegeruf.net

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
 Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr  
 13.00 - 16.30 Uhr  
 Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Liter Inhalt) zum Preis von 3,98 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter

der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

## ■ WIR GRATULIEREN

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

 Wir gratulieren  
 Altersjubiläen in der Zeit vom 23.09. bis 29.09.2019

#### Althornbach

28.09.	Frau Schlemmer, Elsbeth	Luitpoldstraße 28	Zum 75. Geburtstag
--------	-------------------------	-------------------	--------------------

#### Bechhofen

27.09.	Frau Eifert, Elisabetha	Hermann-Löns-Straße 2	Zum 70. Geburtstag
--------	-------------------------	-----------------------	--------------------

29.09.	Herr Schwarz, Heinz	Mühlstraße 30	Zum 70. Geburtstag
--------	---------------------	---------------	--------------------

#### Contwig

27.09.	Herr Becker, Otto	Hochstraße 3	Zum 70. Geburtstag
--------	-------------------	--------------	--------------------

28.09.	Herr Arcangeli, Remo	Beuthener Straße 5	Zum 70. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------	--------------------

#### Contwig OT Stambach

25.09.	Herr Schumacher, Siegfried	Egerstraße 13	Zum 75. Geburtstag
--------	----------------------------	---------------	--------------------

#### Käshofen

23.09.	Herr Schneider, Hermann	Höhenstraße 6	Zum 70. Geburtstag
--------	-------------------------	---------------	--------------------

#### Kleinsteinhausen

24.09.	Frau Dreste, Ilse	Hauptstraße 9	Zum 80. Geburtstag
--------	-------------------	---------------	--------------------



## ● Althornbach

### Jugendfeuerwehr Althornbach:

Gruppenstunde der JF für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahre aus Althornbach und Umgebung: 14-tägig donnerstags von 18-20 Uhr, sowie jeden zweiten Samstag im Monat, in der Feuerwehr Althornbach. Ansprechpartner: Frank Böhm, Tel.: 0160/2346797

### TV 1903 Althornbach:

**Trainingszeiten der A-Jugend:** A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 bis 18:00 Uhr.

### WYNGTSUN - Chinesische Kampfkunst im Bürgerhaus:

Kinder bis einschließlich 8 Jahren: mittwochs 18:00 - 18:30 Uhr  
Kinder von 9 - 14 Jahren: Montag und Mittwoch 17:00 - 18:00 Uhr  
Jugendliche ab 15 Jahren:

Montag und Mittwoch: 19:30 Uhr - 20:30 Uhr

### Schachfreunde 1963 Althornbach

Jugendtraining: freitags 18:30 - 20:00 Uhr im DGH  
Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnuppern eingeladen.

## ● Bechhofen

### Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen

dienstags 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche

### TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

Trainingszeiten in der Turnhalle:

#### Gymnastik

Dienstag: Linen- Dance 17:30-18:30 Uhr

Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30-19:30 Uhr

Gymnastik- Männer 19:30- 21:00 Uhr

Donnerstag: Kinder- Turnen (3-6 Jahre): 16:15- 17:15 Uhr

Kinder- Turnen (6-9 Jahre): 17:15- 18:15 Uhr

#### Tennis

(8-15-Jährige): sonntags 13:00 - 16:00 Uhr

#### Fußball:

**Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard**

(Jugendleiter - 0176-24702549)

**Trainingszeiten: JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)**

**A-Jugend (Jahrgang 2000 - 2001)**

Bruchhof Montag 19:00 - 20:30 Uhr

Waldmohr Mittwoch 19:00 - 20:30 Uhr

Sven Bernhard (0179-5439006)

**B-Jugend (Jahrgang 2002 - 2003)**

Bruchhof Montag 19:00 - 20:30 Uhr

Waldmohr Mittwoch 19:00 - 20:30 Uhr

Mathias Hafner (0176-20408154)

**C-Jugend (Jahrgang 2004 - 2005)**

Bruchhof Montag 17:30 - 19:00 Uhr

Waldmohr Mittwoch 17:30 - 19:00 Uhr

Andreas Mohrbach (0177-8342472)

**D-Jugend (Jahrgang 2006-2007)**

Waldmohr Dienstag 17:30 - 19:00 Uhr

Bruchhof Donnerstag 17:15 - 18:45 Uhr

Sören Bernhard (0176-24702549)

**Trainingszeiten: SG Bechhofen / Bruchhof**

**E-Jugend (Jahrgang 2008-2009)**

Bruchhof Mittwoch 17:00 - 18:30 Uhr

Bechhofen Freitag 17:00 - 18:30 Uhr

Martin Magold (0176-45635631)

**F-Jugend (Jahrgang 2010-2011)**

Bechhofen Mittwoch 17:15- 18:30 Uhr

Bruchhof Freitag 17:15 - 18:30 Uhr

Michael Scherer (0177-7321123)

**G-Jugend (Jahrgang 2012 und jünger)**

Bechhofen Mittwoch 17:00 - 18:00 Uhr

Michael Scherer (0177-7321123)

**Schützen:** dienstags und freitags im DGH von 19:00 - 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

### Skate-Club Saarpfalz - Bechhofen

Vereinstraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 - 18:30 Uhr, mittwochs, 16:00 - 17:30 Uhr

#### Wettkampfgruppe:

montags, 18:00 - 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 - 19:30 Uhr, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 - 19:00 Uhr freitags, 16:30 - 18:00 Uhr

**JUZ - Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 - 15-Jährigen geöffnet**.

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

### Jugendfeuerwehr Bechhofen:

Gruppenstunde der JF für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahre aus Bechhofen und gerne auch Nachbargemeinden: Samstag 11.00-13.00 Uhr (14-tägig, in geraden Kalenderwochen) im Feuerwehrgerätehaus Bechhofen. Jugendwartin: Dunja Mathias, Tel.: 0151/67631713

## ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstrasse:

**Bambinis** bis 6 Jahre: Dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: Donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: Mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A - Jugend** - 15 bis 18 Jahre: Freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr

B- und A-Jugend trainieren Mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 - 20:30 Uhr.

### DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17,00 Uhr bis 17,45 Uhr

Gruppe 2: 17,45 Uhr bis 18,30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17,00 Uhr bis 18,00 Uhr

Gruppe 2: 18,00 Uhr bis 19,00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter

Tel. Nr. 06332/56355 nach 18,00 Uhr

### VT Contwig e.V.,

**Trainingszeiten für Kinder - und Jugendliche**

**Move your Body! (altersoffen)**, bei S. Stadler:

montags 19:15-20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen + Jungen (3-6 Jahre)**,

mittwochs 16:30-17:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

(nähere Infos vor Ort: Jana Sefrin + Jacqueline Lohr)

**Turnen allgemein Mädchen + Jungen (ab Grundschule)**,

mittwochs 17:30-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

(nähere Infos vor Ort: Jana Sefrin + Jacqueline Lohr)

**Allgemeiner Kindersport (Turnen, Leichtathletik, Ballsport)**

Mädchen + Jungen (3-6 Jahre),

freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

(nähere Infos vor Ort: Maike Sefrin + Sarah Wolf)

**Allgemeiner Kindersport (Turnen, Leichtathletik, Ballsport)**

Mädchen + Jungen (ab Grundschule),

freitags 17:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

(nähere Infos vor Ort: Maike Sefrin + Sarah Wolf)

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei J.Frank & S.Trefz:

montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

freitags 16:15-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ab Lauffalter bis 3 Jahre)**,

donnerstags 16:00-17:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

(vorher m. S.Reich in Verbindung setzen 0176-78989490)

#### Tischtennis (altersoffen)

Donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S.Bollmann

Donnerstags 20:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T.Sefrin:

donnerstags 19:00-20:30 Uhr,

im Sommer: Schulturnhalle IGS-Contwig

im Winter: bitte Rücksprache mit tanja.sefrin@vtcontwig.de

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)**,

bei T. Sefrin:

montags 19:30-20:30 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Showtanz (altersoffen)**, bei T.Sefrin:

montags 19:30-20:30 Uhr Turnhalle VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz,

montags 19:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

freitags 17:30-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Musikzug und Jugendorchester (altersoffen)**, bei Max Sefrin:

donnerstags 19:30-22:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder**

**[tanja.sefrin@vtcontwig.de](mailto:tanja.sefrin@vtcontwig.de)**



### Tennisclub Contwig e. V.

#### Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche Montags und donnerstags 16.00-19.00

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;

Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach

Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad

Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.

**Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475**

**E-Mail: edith.mueller@ifb24.de**

#### Jugendfeuerwehr Contwig:

Gruppenstunde der JF für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahre aus Contwig und Umgebung: 14-tägig freitags (in ungeraden Kalenderwochen) in der Feuerwehr Contwig. Jugendwart: Karsten Lahm, Tel.: 0163/9075095

#### Deutsches Rotes Kreuz Bereitschaft Contwig "JUGENDROTKREUZ"

Gruppenstunde des Jugendrotkreuz ab 6 Jahren: **Dienstags 17:30-19:00 Uhr** (außer in den Schulferien) im DRK Heim Schillerstraße 22 in den DRK Schulungsräume & Bereitschaftsräumen 66497 Contwig.

Ziel des Jugendrotkreuzes ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spaß macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden. Basis der Arbeit ist die meist wöchentlich stattfindende Gruppenstunde, in denen die Mitglieder lernen, gemeinsam Verantwortung zu übernehmen sowie selbstständig Veranstaltungen und Projekte zu planen und umzusetzen. Neben diesen wichtigsten Schlüsselkompetenzen, die auch im späteren Berufsleben hilfreich sind, entwickeln die Jugendrotkreuzler ihre Persönlichkeit durch gemeinsame Gruppenerlebnisse weiter. Ansprechpartnerin beim Jugendrotkreuz Contwig Frau Rebehn.

- Gruppenstunde
- Ausbildungsprojekte
- Ferienfreizeiten
- Bastelarbeiten
- Ausflüge
- Verantwortung übernehmen

**Informationen erhalten Sie auch über das DRK Büro in Contwig Rufnummer 06332-568860**

#### Taekwondo Devils e.V. Contwig:

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.:0174 - 829 36 29

#### Angelfreunde Contwig

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinsheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Peter Leiner, Tel.-Nr. 0177/6659076

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Daniel Schumacher Tel.: 0173-6103474, Email: [Daniel-schumacher96@web.de](mailto:Daniel-schumacher96@web.de)

#### Schützverein Stambach:

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

#### Jugendabteilung des Humoristischen Fasenachtsverein Zweibrücken/Contwig e.V

Du hast Lust auf Garde- und/oder karnevalistischen Tanzsport?

Du willst Spaß in einer Gemeinschaft haben?

Dann suchen wir dich!

HFZ Minis (3 bis 7 Jahre)

HFZ Jugendgarde (8 bis 11 Jahre)

HFZ Juniorengarde (12 bis 15 Jahre)

HFZ Funkengarde (ab 16 Jahre)

Die Trainingszeiten und weitere Informationen erhältst du unter: [hfz-jugend@outlook.de](mailto:hfz-jugend@outlook.de). Wir freuen uns auf dich. Allee Hopp!

### ● Dellfeld

#### KV Dellfeld Jugend:

#### Interesse am Sportkegeln?

#### Dann bist du hier richtig!

Jugendtraining findet jeden Mittwoch **von 16:30 bis 18:30 Uhr** auf unseren Kegelnbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung. Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch. Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

#### Landfrauen:

Wer hat Lust auf Tanzen?

Unsere Tanzgruppe würde sich über Verstärkung freuen.

Für Kinder und Jugendliche ab 5 Jahren findet unser Training jeden Montag in der Zeit von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr in der Schulturnhalle statt.

Kommt einfach mal zum Schnuppern vorbei oder ruft mich an 0163 6005771 Fabienne Keßler

Wir freuen uns auf Euch

#### Jugendfeuerwehr Dellfeld:

Gruppenstunde der JF für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahre aus Dellfeld und Umgebung: 14-tägig montags von 18-20 Uhr (gerade Kalenderwochen) in der Feuerwehr Dellfeld (Mittelgasse 11). Jugendwart: Raphael Dufour, Tel.: 0176/34929234

### ● Großsteinhausen

#### Mutter und Kindkreis:

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

### ● Hornbach

#### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach - Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040

(alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)

**Offenes Jugendheim:** Freitag, 20.09. und 27.09.19 um 19:00 Uhr

**Cross-Over:** Montag, 23.09.19 um 18:30 Uhr im Jugendheim

**Konfirmandenunterricht:** Dienstag, 24.09.19 um 17:00 Uhr

#### Teach Us - Hausaufgabenbetreuung:

Mittwoch, 25.09.19 um 16:00 Uhr im Jugendheim

#### Präparandenunterricht (neue Gruppe):

Mittwoch, 25.09.19 um 17:00 Uhr im Jugendheim

**Krabbelgruppe:** Donnerstag, 19.09. und 26.09.19

um 9:00 Uhr im Jugendheim

#### Turnverein 1878 Hornbach e.V.

Angebote für Kinder und Jugendliche

#### AB 26.08.19: Geräteturnen für Schulkinder:

**Montag, 16:15 - 18:00 Uhr in der Schulturnhalle**

**Tanzmäuse ab 3 Jahren: Mittwoch, 16:45 - 17:30 Uhr**

**in der Pirminiusshalle**

**Kindertanzgruppe „Pir-Minis“ ab 6 Jahren:**

Mittwoch 17:30 - 18:15 in der Pirminiusshalle.

Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de)

#### Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach;

freitags, 17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

#### Jugendfeuerwehr Hornbach:

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an.

Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmidt, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.

### ● Käshofen

#### TTC Käshofen

Tischtennis für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

Gymnastik (Schulkinder): mittwochs 17:30-18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs 16:30-17:30 Uhr

### ● Kleinbundenbach

#### Reitverein „Bundenbacherhöhe“

**Reitunterricht** ab 6 Jahre Montag und Donnerstag 16:00 - 19:00 Uhr,

für Anfänger und Fortgeschrittene,

Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy:0152/33675380

**Voltigieren** ab 6 Jahre Mittwoch und Freitag von 17 - 20 Uhr

Ansprechpartner: Michelle Kiefer 0176/30710894

Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

### ● Kleinsteinhausen

#### Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!

Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

#### FC Kleinsteinhausen:

Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags von

17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

Tanzkurs für Kinder von 8 - 14 Jahren: mittwochs 18:00 - 19:00 Uhr in der

Mehrzweckhalle. (Einstieg ist jederzeit möglich)

### ● Wiesbach

#### SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags 16:00-17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren): montags 17:00-18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

#### SV Wiesbach- Jugendabteilung

Die Jugendabteilung des **SV Wiesbach sucht immer Verstärkungen**

**für seine Jugendmannschaften.**

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: **0176/26746427**

Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

#### Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen

der Vereine bitte an:

Kreisjugendpflegerin Jessica Junkes

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20, 66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220

Fax: 06332/8062 999

E-mail: [j.junkes@vgzwland.de](mailto:j.junkes@vgzwland.de)



# KULTUR

## Stadt Zweibrücken

### Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken

#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

Termin: Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
 Kursbeginn laufend. Ende 20.12.2019.  
 Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.  
 Teilnehmer: In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren  
 Kursgebühr: Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
 Leitung: Dr. Jürgen Ecker und weitere Dozenten

#### Kurs: COMIC- und Schrift-Werkstatt

Wir lernen Comics zu gestalten und setzen uns mit den zeichnerischen und sprachlichen Grundlagen ihrer Herstellung auseinander. Im kreativen Umgang mit der Schrift wollen wir verschiedene Gestaltungsmöglichkeiten ausprobieren (Cover, Graffiti-Mauer, Fantasieschrift u.a.)

Termine: Comic/Schrift 3: Freitag, 15.11., 22.11., 29.11., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene  
 Kursgebühr: je Kurs 30,00 EURO incl. Materialkosten  
 Leitung: Johannes Rebmann

#### Kurs: Töpfern, figürliches in Wulsttechnik, Plattentechnik

In diesen Kursen lernen die Teilnehmer den Werkstoff Ton und dessen Eigenschaften kennen. Dann werden die vielfältigen Bearbeitungstechniken geübt und vertieft.

Auf spielerischer Weise werden aus einfachen Tonklumpen fabelhafte Figuren und Objekte entstehen. Nach dem Trocknen werden die Kunstwerke von den Teilnehmern glasiert und anschließend gebrannt.

Termine:  
 Töpfern 2: Fantasievolle Gartenkeramik und Tiere  
 24.05., 31.05., 7.06., 28.06., Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
 Töpfern 3: Menschen (Kopf) Tiere, Pflanzen, Strukturen  
 30.8., 6.09., 13.9., 20.9., 11.10., Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
 Töpfern 4: Alles für die Weihnachtszeit  
 Termine nach Absprache mit der Dozentin  
 Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, Mutter/Vater/Kind  
 Kursgebühr: Kurs 2, 55,00 EURO incl. Materialkosten  
 Kurs 3 und 4, je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten  
 Leitung: Liane Rößler

#### Kurs: Malwerkstatt – Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

Termine:  
 Vorschulkurs 2: Dienstag, 07.05., und 04.06., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Vorschulkurs 3: Dienstag, 13.08., und 10.09., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Vorschulkurs 4: Dienstag, 29.10., und 26.11., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Vorschulkinder ab 5 Jahren  
 Kursgebühr: Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten  
 Leitung: Iris Weiß

#### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

Termine: jeweils Mittwoch 15.00 – 17.00 Uhr  
 Aquarell 2: 08.05., 15.05., 22.05., 29.05., 05.06., 12.06.,

Aquarell 3: 14.08., 21.08., 28.08., 04.09., 11.09., 18.09.,  
 Aquarell 4: 30.10., 06.11., 13.11., 20.11., 27.11., 04.12.,  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
 Kursgebühr: Je Kurs 48,00 EURO, incl. Materialkosten  
 Leitung: Iris Weiß

#### Kurs: Themenorientiertes Schreiben

Themenorientiertes Schreiben ist ein Kurs bei dem nicht Rechtschreibung sondern Ideenreichtum gefragt ist!

Bildimpulse fördern eigene Ideen. Das Spiel mit der Sprache regt kreative Prozesse an. Spontan Gedanken aufgrund eines Themas aufschreiben, „untermalen“, eine Geschichte daraus machen oder umgekehrt. Fantasie kann zum Erlebnis werden.

Termine:  
 Schreiben 2: Freitag, 18.10., 25.10., 01.11., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Schreiben 3: Freitag, 15.11., 22.11., 29.11., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder ab 10 Jahre, Jugendliche junge Erwachsene  
 Kursgebühr: Je Kurs 30,00 EURO incl. Materialkosten  
 Leitung: Ramona Hewer-Wachs

#### Ferienkurs Graffiti-Mauer

In diesem Kurs gestalten wir eine Graffiti-Mauer als zeichnerischen Entwurf.

Ferienkurs: Dienstag, 02.07. – 04.07., jeweils 9.00 – 12.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene  
 Kursgebühr: Ferienkurs 40,00 EURO incl. Materialkosten,  
 Leitung: Johannes Rebmann

#### Ferienkurs: Kupfer-Blech-Treiben

Nach Vorlage oder eigener Idee werden wir kleine Wandbilder oder Objekte aus Blech oder Kupfer herstellen. Dabei lernen wir das Umgehen mit Meißel und Hammer. Bei Bedarf werden wir auch weich löten. Die gefertigten Bilder oder Objekte werden poliert. Es werden die Fähigkeiten des dekorativen Sehens und der eigenen Fantasie entwickelt.

Termin: 23.04. – 26.04., jeweils 9.30 – 12.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, junge Erwachsene  
 Kursgebühr: 50,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Leitung: Eugen Waßmann

#### Kurs Drucktechnik ohne Presse

Druckexperimente mit Farbe, Frottage und Materialdrucke, Schablonen- und Leimdruck erstellen. Neue Ideen suchen, finden und ausprobieren.

Druck 2: jeweils Samstag, 07.09., 14.09., 13.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder und Jugendliche, junge Erwachsene  
 Kursgebühr: Je Kurs 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Leitung: Martina Reith

#### Kurs Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

Termin: Samstag 02.11., 09.11., 09.00 – 13.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, Junge Erwachsene  
 Kursgebühr: 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Leitung: Marina Beyer

#### Kurs: Bildhauerei - Ytong

Termine:  
 Ytong 1: jeweils Samstag, 01.06., 08.06., 13.00 – 17.00 Uhr  
 Ytong 2: jeweils Samstag, 21.09., 28.09., 13.00 – 17.00 Uhr  
 Ytong 3: jeweils Samstag, 07.12., 14.12., 13.00 – 17.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
 Kursgebühr: 48,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Leitung: Raymond David

#### Kurs: Halloween-Kostüme selbst gestalten

Von der Idee - ob mit alten Kleidungsstücken oder Stoff von der Rolle - hier entsteht ein tolles Kostüm.

Termin: 12.10., 19.10., 26.10.,  
 Samstags jeweils 09.30 – 12.00 Uhr  
 Teilnehmer: Kinder und Jugendliche, junge Erwachsene  
 Kursgebühr: Kursgebühr 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
 Leitung: Marina Beyer

### Projekt „Rosengartenmaus“ - ein Buch entsteht

Von der Idee zum kreativen Schreiben und Illustration. Dieser Kurs findet nach Absprache im Jahreskurs Freitags 15.00 - 17.00 Uhr statt.

Leitung: Dr. Jürgen Ecker und weitere Dozenten

### Workshop: Servietten – Technik

Der Workshop findet nach Absprache mit den Teilnehmern innerhalb des Jahreskurses statt.

Teilnehmer: Kinder und Jugendliche, junge Erwachsene. Anmeldung auch für externe Teilnehmer möglich.

Leitung: Eva Scheerer

### Kindergeburtstag

Unter künstlerischer Leitung

Erlebe mit deinen Geburtstagsgästen drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers.

Angeboten wird unter anderem Arbeiten mit Ton oder Ytong, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke und Serviettentechniken.

Termine nach Vereinbarung

Dauer: 180 Minuten,

Gebühr 150,00 €

incl. Materialkosten. Bei Tonarbeiten können die Werke auf Wunsch gegen einen Zuschlag von 20,00 EURO gebrannt werden. Bei Filzen zzgl. Materialkosten je Kind 5,00 EURO

Kinder ab 5 Jahren

max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

### Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule.

Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton oder Ytong).

Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

Dauer: 3 Stunden

Kursgebühr: Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten

Mindestgebühr 90,00 EURO

### Mappenkurs:

Angehende Studenten, die ein gestalterisches Studium anstreben, bieten wir die Möglichkeit, professionell eine Bewerbungsmappe zu erstellen.

Leitung: Dr. Jürgen Ecker

Weitere Kurse bei Bedarf und Nachfrage

### Kulinarische Erlebnisstadtführung

Am **Freitag, dem 20. September** findet die nächste Kulinarische Stadtführung statt.

Die herzogliche Kammerzofe empfängt ihre Gäste um 18.00 Uhr vor dem ehemaligen Herzogschloss in Zweibrücken, mit einem Gläschen Sekt. Die dreieinhalbstündige Führung zum Thema Barock führt durch die Innenstadt und in die Restaurants entlang des Weges.

Hier werden die drei Gänge des barocken Menüs zubereitet und den Gästen während der Führung serviert. Für 46 Euro pro Person kann die Führung inklusive Sektempfang, Kutschfahrt, Menü und einem Glas Wein und einem Glas Wasser zum Hauptgericht gebucht werden. Als Vorspeise erwartet Sie eine Krebs-Suppe und als Hauptgericht werden „Gestopfte Hahnen“ serviert. Abgeschlossen wird das Menü mit Rahmtorte an Fruchtsaucenspiegel.

Gruppen können zum Wunschtermin auch eigene Führungen buchen: Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, in der Maxstraße 1, Tel. 06332/871-471.

### Konzert mit dem Christof Heringer Quintett zusammen mit der amerikanischen Posaunenlegende Jiggs Whigham am Sonntag, 22. September beim Festival Euroclassic in Zweibrücken

Auf Anregung der amerikanischen Posaunenlegende Jiggs Whigham hin gründete Christof Heringer 1994 sein erstes Trio. Der Neustart gelang dann 1999 mit Uli Gessner und Matthias Wolf und so feiert das Ensemble dieses Jahr sein 20. Jubiläum. Während anfangs im Mittelpunkt der Konzerte Musik bekannter Jazzkomponisten stand, stammt das Repertoire heute überwiegend aus der eigenen Feder. Zum Jubiläumskonzert findet auch die amerikanische Posaunenlegende Jiggs Whigham wieder mit der Band zusammen. Der Solist, Komponist, Autor, Dirigent und Professor ist u.a. künstlerischer Leiter des Bundesjazzorchesters und des Berliner Jazz Orchesters sowie der Dirigent der BBC Big Band in England.

Das Konzert findet im Rahmen einer Matinee am Sonntag, 22. September 2019 um 11 Uhr in der Festhalle Zweibrücken, Saarlandstraße 9 statt. Es gibt Karten zu 18 Euro und 13 Euro.

Ihr Ansprechpartner:

Anke Huble, Kultur- und Verkehrsamt

Maxstraße 1, 66482 Zweibrücken

Telefon: 06332/871-473, Fax: 06332/871-460

Mail: kultur@zweibruecken.de



## AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzland.de

### Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine / einen

**Kommunale/n Vollzugsbedienstete/Vollzugsbediensteten**

(m/w/d),

**mit Sachbearbeitung „Straßenverkehrsrecht“**

**(Vollzeit - unbefristet)**

Das vielseitige Aufgabengebiet umfasst insbesondere ordnungsbehördliche Aufgaben zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung wie z.B. Durchführung von Kontrollen und Durchsetzung von Maßnahmen u. a. nach POG, Gewerberecht, Gaststättenrecht, Handwerksrecht, Straßenverkehrsrecht, Immissionsschutzgesetz, Jugendschutzgesetz und der gemeindlichen Gefahrenabwehrverordnung. Gleichzeitig beinhaltet die Stelle das Aufgabengebiet „Straßenverkehrsrecht“. Auch ist die Stellvertretung im Bereich Asylbewerberleistungsgesetz sowie Vollstreckungsdienst (Außendienst Vollstreckung) mit Durchführung von Vollstreckungsmaßnahmen, Gewährung von Vollstreckungsaufschub und reversionssichere Dokumentation Bestandteil des Aufgabengebietes.

Eine endgültige Aufgabenzuweisung bleibt vorbehalten.

**Wir erwarten:**

- eine erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten oder die Befähigung zur Beamtin/zum Beamten im zweiten Einstiegsamt (mittlerer nichttechnischer Dienst) oder eine vergleichbare Ausbildung und die Bereitschaft zur Teilnahme an entsprechenden Ausbildungsmaßnahmen (z. B. Teilnahme an einem Verwaltungslehrgang I und Ausbildung als kommunaler Vollzugsbediensteter)
- die uneingeschränkte körperliche Eignung zum Außendienst
- Sozialkompetenz und hohe persönliche Belastbarkeit, Fähigkeit in konflikträchtigen Situationen ruhig und deeskalierend, angepasst und flexibel zu reagieren
- Flexibilität in den Dienstzeiten (nächtlicher Außendienst, Dienst an Wochenenden und Feiertagen)
- Führerschein der Klasse B

Wir bieten eine Beschäftigung nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) bzw. nach den besoldungsrechtlichen Bestimmungen für Beamte in Rheinland-Pfalz sowie die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen.

Die Vergütung erfolgt abhängig von der jeweiligen Qualifikation in Entgeltgruppe 8 TVöD, die Besoldung bis Besoldungsgruppe A 8 LBesG.

Bewerbungen von schwerbehinderten Personen werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Die zu besetzende Stelle ist grundsätzlich auch für Teilzeitkräfte geeignet. Gehen entsprechende Bewerbungen ein, wird geprüft, ob den Teilzeitwünschen im Rahmen der dienstlichen Möglichkeiten entsprochen werden kann.

Bewerbungen mit entsprechendem aussagekräftigen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss- und Arbeitszeugnisse) richten Sie bitte bis zum **04.10.2019** an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land**

**Personalabteilung**

**Landauer Str. 18-20**

**66482 Zweibrücken**

oder per E-Mail an [info@vgzland.de](mailto:info@vgzland.de) (alle Unterlagen zusammengefasst in einer pdf-Datei).

Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.



## Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

### Stellenausschreibung

Für das **Ausbildungsjahr 2020** sind in folgenden Bereichen Ausbildungsplätze vorgesehen:

- **Anwärter/in (m/w/d) im nichttechnischen Verwaltungsdienst im zweiten Einstiegsamt**

Beginn: 01.07.2020

Ausbildungsdauer: 2 Jahre

- **Auszubildende/n (m/w/d) für den Ausbildungsberuf einer/eines Verwaltungsfachangestellten**

Beginn: 01.08.2020

Ausbildungsdauer: 3 Jahre

**Als Anwärter/in im zweiten Einstiegsamt und auch als Auszubildende/r zur/zum Verwaltungsfachangestellten** kann eingestellt werden, wer bis Mitte 2020 den qualifizierten Sekundarabschluss I (mittlere Reife) besitzt.

Die Ausbildung als **Anwärter/in im zweiten Einstiegsamt** erfolgt als Vorbereitungsdienst und gliedert sich in eine theoretische Ausbildung an der **Zentralen Verwaltungsschule Rheinland-Pfalz in Mayen (11 Monate)** und eine berufspraktische Ausbildung in der **Ausbildungsbehörde (13 Monate)**. Sie dauert **2 Jahre**. Die Anwärter und Anwärterinnen werden in das Beamtenverhältnis auf Widerruf berufen.

Der theoretische Teil der Ausbildung **zur/zum Verwaltungsfachangestellten** erfolgt an der Berufsbildenden Schule und wird durch Unterricht am Kommunalen Studieninstitut ergänzt, der praktische Teil der Ausbildung wird in den verschiedenen Abteilungen der Verbandsgemeindeverwaltung durchgeführt.

#### Wir erwarten:

- in den Fächern Deutsch, Mathematik, Gemeinschafts- bzw. Sozialkunde mindestens die Note „befriedigend“
- gutes mündliches und schriftliches Ausdrucksvermögen
- EDV-Grundkenntnisse (PC, Internet)
- Lern- und Leistungsbereitschaft
- Zuverlässigkeit, Pflichtbewusstsein
- Einsatzbereitschaft, Kommunikationsfreude und soziale Kompetenz
- gute Umgangsformen

Bewerbungen geeigneter schwerbehinderter Personen sind ausdrücklich erwünscht.

Bewerber/innen richten ihre Bewerbung unter Beifügung der üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Fotokopien des einschlägigen Schulzeugnisses und/oder des Jahreszeugnisses 2018/2019 sowie evtl. vorhergehender Schulabschlußzeugnisse) **bis spätestens 1. Oktober 2019** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie an Herrn Brügel (Telefon: 06332/8062-111; E-Mail: [k.bruegel@vgzwland.de](mailto:k.bruegel@vgzwland.de)) oder Frau Lintz (Telefon: 06332/8062-112; E-Mail: [g.lintz@vgzwland.de](mailto:g.lintz@vgzwland.de)).

Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

## Bestellung zum Wildschadenschätzer

Zur Abschätzung von Wildschäden an landwirtschaftlichen Kulturen ist für jede Verbandsgemeinde mindestens je ein landwirtschaftlich ausgebildeter Wildschadenschätzer sowie ein Stellvertreter zu bestellen. Die Bestellung erfolgt, auf Vorschlag der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, durch die Kreisverwaltung Südwestpfalz als untere Jagdbehörde.

Die Bestellung erfolgt widerruflich. Der Wildschadenschätzer hat die Rechte und Pflichten eines Sachverständigen entsprechend den Bestimmungen der Zivilprozessordnung und erhält eine Vergütung in Höhe von 65,- € für die 1. Stunde der Schätzungstätigkeit (ab der zweiten Stunde wird diese halbiert).

Interessenten, die über eine entsprechende landwirtschaftliche Ausbildung verfügen (in der Regel aktive Landwirte oder Landwirte im Ruhestand), wenden sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Telefon: 06332/8062-400, e-mail: [d.knecht@vgzwland.de](mailto:d.knecht@vgzwland.de)

Zweibrücken, 11.09.2019

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

Jürgen Gundacker, Bürgermeister

## Bekanntmachung

### Lagerung von Heu- oder Siloballen in Überschwemmungsgebieten

In den Talwiesen von Hornbach und Schwarzbach oder ihrer Nebenbäche lagern derzeit vielerorts noch Silo- oder Heuballen im Überschwemmungsbereich. Die Erfahrung der vergangenen Jahre hat gezeigt, dass Rundballen bei Hochwasser aufschwimmen und mit dem Hochwasser an Brücken oder Durchlässe angetrieben werden. Dabei kann es durch Verstopfen der Durchlässe zu einer Verschärfung der Hochwassersituation oder zu Schäden an den Bauwerken kommen. Aber auch sonstige Beschädigungen von öffentlichen oder privaten Einrichtungen sind durch angeschwemmte Rundballen möglich. Auf die Eigentümer der Rundballen bzw. Pächter der Grundstücke können im Einzelfall Haftungsansprüche für die Beseitigung von Schäden oder für vorbeugende Maßnahmen z.B. für Hilfseinsätze von Feuerwehr oder THW, zukommen. Die Verbandsgemeindeverwaltung appelliert daher an betroffene Landwirte und Bewirtschafter, während der Wintermonate keine Rundballen in den hochwassergefährdeten Talwiesen zu lagern. Die Ballen sollten jetzt noch rechtzeitig abgefahren werden.

#### Aufstauen von Bachläufen zur Wasserentnahme

Weiterhin weist die Verbandsgemeindeverwaltung daraufhin, dass das Aufstauen eines fließenden Gewässers nicht ohne vorherige Genehmigung gestattet ist. Insbesondere in der nun bevorstehenden niederschlagsreichen Zeit werden Anlieger aufgefordert, die zur Gewässerentnahme errichteten Aufbauten wieder zurück zu bauen und vollständig zu entfernen. Verbleiben die Bauwerke im Bachlauf, kann die Gewässerunterhaltungspflichtige dem Betreiber der Anlage die für deren Beseitigung anfallenden Kosten in Rechnung stellen.

Zweibrücken, den 11.09.2019

Jürgen Gundacker (Bürgermeister)

## Bekanntmachung

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Raum Zweibrücken, Kaiserslautern, Rockenhäuser, Baumholder

Zeitpunkt / Zeitraum: 23.09.2019-25.09.2019

Truppenstärke: 100 Soldaten,

Fahrzeuge: 35 Radfahrzeuge, 15 Kettenfahrzeuge

Übungsart: Hakenschlag, Verzögerungsübung im Kompanie-Rahmen

Übende Einheit: 7./FschJgRgt 26

Zweibrücken, den 12. September 2019

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

Ordnungsamt

## Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

### Neubau: Heizen mit Holz

Wie soll das zukünftige Haus beheizt werden? Schwankende Energiepreise, die Abhängigkeit von Energie-Lieferländern und die Begrenztheit fossiler Brennstoffe erschweren die Beantwortung dieser Frage. Nicht selten entsteht der Wunsch durch die Nutzung nachwachsender Rohstoffe unabhängiger und umweltfreundlich zu Heizen, oder mit einem Kaminofen ein gemütliches Heim zu schaffen.

Holz als Rohstoff ist - bei richtiger Verwendung in einer modernen Feuerstätte - ein umweltgerechter Brennstoff, wenn er aus einheimischer nachhaltiger Waldbewirtschaftung stammt. Kommt das Holz über lange Wege aus dem Ausland oder ist die Nachhaltigkeit vor Ort nicht gewährleistet, fällt die Bilanz sicher anders aus.

Bei der Verbrennung von Holz wird nur so viel CO<sub>2</sub> freigesetzt, wie zuvor während der Wachstumsphase im Baum fixiert wurde.

Für die Nutzung des Energieträgers Holz gibt es verschiedene Anlagentypen. Kachel- oder Kaminöfen, die einzelne Räume beheizen oder Zentralheizungskessel, die ganze Häuser mit Wärme versorgen. Automatisch befeuerte Holzpellet-Kessel lassen sich im Vergleich zu Scheitholzanlagen komfortabler bedienen, da die Pellets kontinuierlich per Saugleitung oder Förderschnecke zugeführt werden und kein eigenhändiges Holznachlegen erforderlich ist. Zudem verbrennen die kleinen naturbelassenen Holzpresslinge schadstoffärmer als Scheitholz. Ganz ohne Emissionen geht es aber auch hier nicht: Eine Nebenwirkung der behaglichen Holzheizungen ist Feinstaub. Moderne Heizkessel sollten über eine Abgas-Sensorik verfügen, die permanent die Verbrennung überwacht und in einem gewissen Rahmen optimiert.

Ebenso ist, wie bei jeder Heizungsart, unbedingt auf die passende Dimensionierung der Anlage zu achten.

Unterstützung bei der Auswahl der Heizungsart erhalten Ratsuchende im persönlichen Gespräch mit anbieterunabhängigen Energieberatern der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz nach telefonischer Anmeldung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 26. September von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**, Landauer Straße 18-20, Raum 1 im Nebengebäude. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.



## ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeister Bernd Kipp**

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456  
E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793



## CONTWIG

**Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig

vom 01.08.2019

#### 1. Verpflichtung der Ratsmitglieder

Die Ratsmitglieder Sandra Freyler und Jannik Freiler fehlten entschuldigt in der konstituierenden Sitzung des Ortsgemeinderates. Herr Hubert Reischmann ist nachgerückt für Frau Margit Ernst, die nach der Wahl zur 1. Ortsbeigeordneten ihr Mandat niedergelegt hat.

Ortsbürgermeister Karlheinz Bärmann belehrt die Ratsmitglieder, verliest die Verpflichtungsformel und verpflichtet die Ratsmitglieder Sandra Freyler, Jannik Freyler und Hubert Reischmann per Handschlag.

#### 2. Erschließung des Baugebietes „Auf Mühlbach, Hinterm Bohnrech“, 2. Umlegungsabschnitt; Auftragsvergabe zur Wiederherstellung von Grenzzeichen

Im Rahmen des Umlegungsverfahrens wurden Straßen und Baugrundstücke im Neubaugebiet vermessen und Grenzpunkte markiert. Die Grenzzeichen waren vor Beginn der Erschließungsarbeiten gemeinsam mit dem Erschließungsträger bzw. dem Bauunternehmen dokumentiert worden. Nach Abschluss der Arbeiten erfolgte eine Kontrolle. Fehlende Grenzzeichen, die im Zuge der Erschließungsarbeiten abhandeln gekommen sind, sind grundsätzlich zu Lasten des Unternehmers herzustellen. Dies gilt jedoch nicht für solche Grenzmarkierungen, die unmittelbar an der Straßengrenze angebracht waren und notwendigerweise bei den Bauarbeiten entfernt werden mussten.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe für die Vermessungsleistungen zur Wiederherstellung der Grenzzeichen an das Vermessungsbüro Littig, Pirmasens.

#### 3. Ausbau der Fasaneriestraße;

##### Auftragsvergabe Pauschalangebot

Die Ortsgemeinde Contwig baut derzeit die Fasaneriestraße aus. Bereits in seiner Sitzung vom 21.03.2019 hatte der Ortsgemeinderat der Firma A. und B. Staab aus Schmitshausen den Auftrag auf der Grundlage des bei der öffentlichen Ausschreibung eingereichten Kostenangebots erteilt. In seiner Sitzung vom 18.04.2019 wurde der Ortsgemeinderat von Herrn Ortsbürgermeister Bärmann informiert, dass von der Baufirma als Nebenangebot eine Brutttopauschalsumme von 485.000,00 € eingereicht wurde. Dies bedeutet gegenüber dem ursprünglichen Angebot einen Nachlass in Höhe von 15.706,48 € (ca. 3 %).

Die Ortsgemeinde Contwig stimmt der Auftragsvergabe an die Firma A. und B. Staab, Schmitshausen auf der Grundlage der am 03.04.2019 vorgelegten Brutttopauschalsumme von 485.000,00 € zu.

#### 3.1 Verlegung von Leerrohren; Auftragsvergabe

Für die Verlegung von Leerrohren für Breitband hat die Fa. A. u. B. Staab GmbH aus Schmitshausen ein Nachtragsangebot abgegeben. Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Fa. A. u. B. Staab zum Angebotspreis von 15.785,35 €.

#### 4. Wiederkehrende Beiträge für Verkehrsanlagen, neues Bauprogramm

Die Ortsgemeinde Contwig erhebt seit 2015 wiederkehrende Beiträge für den Ausbau von Verkehrsanlagen. Das aktuelle Bauprogramm läuft Ende des Jahres 2019 aus. Für die Jahre 2020 - 2024 hat der Ortsgemeinderat deshalb im Herbst ein neues Bauprogramm zu beschließen, welches sich an einer Prioritätenliste der Ortsgemeinde orientiert. Für die Kalkulation der Beitragssätze werden für die Aufstellung des Bauprogramms bereits fundierte Kostenschätzungen benötigt.

Die Ortsgemeinde Contwig erwägt folgende Baumaßnahmen im nächsten Bauprogramm durchzuführen: Frühlingstraße, Tränkgasse, Bogenstraße, Storchengasse, Bahnhofstraße, Hohlbachstraße, Schillerstraße und Teilstück Fröhnstraße bis Einmündung Neugartenstraße. Unabhängig von den vorgenannten Straßen sollen für die Feldstraße die Kosten ermittelt werden. Je nach Ergebnis der Kostenschätzung entscheidet der Ortsgemeinderat, ob die Feldstraße in dieses oder erst in das nächste Bauprogramm aufgenommen werden soll.

#### 5. Spielplatz „Am Bohnrech“; Planungsauftrag

Ortsbürgermeister Bärmann informiert den Ortsgemeinderat über den geplanten Kinderspielplatz „Am Bohnrech“. Durch die Veräußerung des Grundstückes des ehemaligen Kinderspielplatzes in der Richard-Wagner-Straße sind die Gelder hierfür vorhanden. Durch Umlegungsverfahren werden ca. 25.000 € und 5.000 € aus Spendengeldern zur Verfügung stehen. Mit der Planung soll das Büro Stefan Laport, Landschaftsarchitekt aus Battweiler, beauftragt werden. Dieser hat in der Vergangenheit auch den Wasserpark in Contwig geplant.

#### 6. Resolution wegen der Schließung der VR-Bank in Contwig

Der Schalterbetrieb der VR-Bank Filiale in Contwig soll eingestellt und zu einer Automaten-Geschäftsstelle umgestaltet werden.

Auf Antrag der SPD-Fraktion soll eine gemeinsame Resolution von Ortsgemeinderat und Gemeindegemeinschaft zum Erhalt der Schaltermitarbeiter verfasst werden. Der Ortsgemeinderat beschließt eine Resolution für den Erhalt der Schaltermitarbeiter der VR-Bank Filiale in Contwig.

#### Nichtöffentlich

##### 7. Neubau Kita Contwig an der Maßweiler Straße;

##### Auftragsvergabe Elektroarbeiten

Der Ortsgemeinderat vergibt einen Auftrag.

##### 8. Vertragsangelegenheit; Städtebauliche Sanierung - Abschluss eines Modernisierungsvertrages

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Abschluss der Modernisierungsvereinbarung zu.

##### 9. Bauangelegenheiten; Einvernehmen der Ortsgemeinde zu einem Befreiungsantrag nach § 31 Abs. 2 BauGB

Der Ortsgemeinderat beschließt in zwei Fällen, das Einvernehmen der Gemeinde gemäß §136 BauGB zum Antrag auf Befreiung nach § 31 Abs. 2 BauGB nicht zu erteilen.

##### 10. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in mehreren Grundstücksangelegenheiten und im Hinblick auf die Fortführung einer Erschließung eine Interessensabfrage.

##### 11. Pachtangelegenheiten;

Der Ortsgemeinderat stimmt zwei Verpachtungen zu.

##### 12. Friedhofsangelegenheit

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Friedhofsangelegenheit.

##### 13. Brücken

Der Ortsgemeinderat ermächtigt den Ortsbürgermeister zur Erteilung entsprechender Aufträge.

### Keine Sprechstunde

Am Dienstag, 24.09.2019 findet wegen der Podiumsdiskussion keine Sprechstunde statt.

Karl-Heinz Bärmann, Ortsbürgermeister



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung





## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007

### Bekanntmachung

#### Vollzug der Wassergesetze;

**Aufhebung des Wasserschutzgebietes für die Wassergewinnungsanlage „Brunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 1948/22“, Gemarkung Dietrichingen, Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Az.: 312-311-SWP-Zweibrücken Land/4**

Die Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd, Zentralreferat, Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft, Bodenschutz, Neustadt, hat mit Schreiben vom 09.05.2019 die durch Rechtsverordnung vom 05.04.2019, veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 15 vom 06.05.2019, Gliederungs-Nr. 1977, folgende Rechtsverordnung aufgehoben: Rechtsverordnung der Bezirksregierung Rheinhessen-Pfalz vom 09.08.1985, Az.: 566-311-Pi-Zweibrücken Land/4 zur Festsetzung eines Wasserschutzgebietes für die Wassergewinnungsanlage „Brunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 1948/22, in der Gemarkung Dietrichingen, veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 34, vom 09.09.1985.

Die Aufhebung ist am 07.05.2019 in Kraft getreten.

Zweibrücken, den 11.09.2019  
gez. Sprengard, stv. Werkleiterin

## Ausfertigung



Rheinland-Pfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION  
SÜD

## Rechtsverordnung

über die Aufhebung der Rechtsverordnung zur Festsetzung eines Wasserschutzgebietes zugunsten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Aufgrund des § 51 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 des Gesetzes zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz – WHG) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 04. Dezember 2018 (BGBl. I S. 2254) und der §§ 54 Abs. 1, 111, 114 und 92 Abs. 2 des Wassergesetzes für das Land Rheinland-Pfalz (Landeswassergesetz – LWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Juli 2015 (GVBl. 2015, 127), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Dezember 2018 (GVBl. S. 469), wird durch die Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd als zuständige obere Wasserbehörde verordnet:

### § 1

Die Rechtsverordnung der Bezirksregierung Rheinhessen-Pfalz vom 09.08.1985, Az. 566-311-Pi-Zweibrücken Land/4 (veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 34 vom 09.09.1985) zur Festsetzung des Wasserschutzgebiets für die Wassergewinnungsanlage „Brunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 1948/22“, Gemarkung Dietrichingen, Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, wird aufgehoben.

### § 2

Diese Rechtsverordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz in Kraft.

Neustadt an der Weinstraße, 05.04.2019  
Az.: 312-311 SWP-Zweibrücken Land/4

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
In Vertretung

Christian Staudt

**Ausfertigung**

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
Im Auftrag

Guntram Schramm





## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**  
Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**  
Tel. 06337/6278  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**  
Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**  
Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**  
Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**  
montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung  
von ehrenamtlicher Hilfe

### Bekanntmachung

#### Vollzug der Wassergesetze;

Aufhebung des Wasserschutzgebietes für die Wassergewinnungsanlage „Tiefbrunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 3592“, Gemarkung Walshausen und Gemarkung Kleinsteinhausen, Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land,

Az.: 312-311-SWP-Zweibrücken Land/6

Die Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd, Zentralreferat, Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft, Bodenschutz, Neustadt, hat mit Schreiben vom 09.05.2019 die durch Rechtsverordnung vom 05.04.2019, veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 15 vom 06.05.2019, Gliederungs-Nr. 1978, folgende Rechtsverordnung aufgehoben:

Rechtsverordnung der Bezirksregierung Rheinhessen-Pfalz vom 14.01.1987, Az.: 566-311-Pi-Zweibrücken Land/6 zur Festsetzung eines Wasserschutzgebietes für die Wassergewinnungsanlage „Tiefbrunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 3592, in der Gemarkung Walshausen und Kleinsteinhausen, veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 4, vom 02.02.1987.

Die Aufhebung ist am 07.05.2019 in Kraft getreten.

Zweibrücken, den 11.09.2019  
gez. Sprengard, stv. Werkleiterin

**Sehen Sie hierzu nachfolgende Seite.**



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben ist in der Zeit vom **20.09.-30.09.2019 nicht im Dienst.**

Die Vertretung übernimmt der Ortsbeigeordnete, Herr Dieter Neufang.



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**  
Sprechstunde Mo. 19.00 - 19.30 Uhr Dorfgemeinschaftshaus  
Tel. 06339/4090010, Mail: obm@riedelberg.de



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329

### Bericht über die konstituierende Sitzung

#### des Ortsgemeinderates Käshofen vom 25. Juni 2019

##### 1. Verpflichtung der Ratsmitglieder

Der geschäftsführende Ortsbürgermeister belehrt die Ratsmitglieder über die Obliegenheiten ihres Amtes und bringt ihnen besonders die Bestimmungen der §§ 20, 21 und 31 Abs. 1 der Gemeindeordnung zur Kenntnis und liest die Verpflichtungsformel vor. Hierauf verpflichtet er sie namens der Gemeinde durch Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Aufgaben.

##### 2. Ernennung des ehrenamtlichen Ortsbürgermeisters, Vereidigung und Einführung in das Amt

In der Urwahl am 26.05.2019 wurde Herr Egon Gilbert zum Ortsbürgermeister gewählt. Der geschäftsführende Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber ernannt Herrn Egon Gilbert zum Ortsbürgermeister und händigt die Ernennungsurkunde aus. Vereidigung und Einführung in das Amt erfolgen ebenfalls durch den geschäftsführenden Ortsbürgermeister.

##### 3. Wahl der/des ehrenamtlichen Beigeordneten, Ernennung, Vereidigung und Einführung in das Amt

Nach den Bestimmungen der Hauptsatzung hat die Ortsgemeinde Käshofen einen Ortsbeigeordneten. Für die Wahl zum Ortsbeigeordneten wird Herr Klaus Köhler vorgeschlagen. In geheimer Wahl wird Herr Klaus Köhler mit 9 Stimmen zum Ortsbeigeordneten gewählt. Ortsbürgermeister Egon Gilbert ernannt Herrn Klaus Köhler zum Ortsbeigeordneten und händigt die Ernennungsurkunde aus. Vereidigung und Einführung in das Amt erfolgen ebenfalls durch den Ortsbürgermeister.

##### 4. Wahl von zwei Vertretern für die Verbandsversammlung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg

Gemäß der Verbandsordnung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg gehören der Verbandsversammlung die Ortsbürgermeister der beteiligten Gemeinden und jeweils zwei weitere Vertreter, die vom Ortsgemeinderat zu wählen sind, an.

Für die Wahl von zwei Vertretern des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg werden Edith Schneider und Bernd Grimm vorgeschlagen.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Wahl per Akklamation durchzuführen. Gewählt werden Edith Schneider und Bernd Grimm.

### Sitzung des Ortsgemeinderates Käshofen

#### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 24.09.2019**, findet um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Käshofen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Verpflichtung eines Ratsmitgliedes
2. Bildung der Ausschüsse des Ortsgemeinderates
3. Aufstellung eines Bücherschranks in der Höhenstraße
4. Anbringen von Verkehrszeichen an Wirtschaftswegen
5. Annahme von Spenden

Käshofen, 16.09.2019  
Egon Gilbert, Ortsbürgermeister

## Ausfertigung



Rheinland-Pfalz

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION  
SÜD

### Rechtsverordnung

über die Aufhebung der Rechtsverordnung zur Festsetzung eines Wasserschutzgebietes  
zugunsten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Aufgrund des § 51 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 des Gesetzes zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz – WHG) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 04. Dezember 2018 (BGBl. I S. 2254) und der §§ 54 Abs. 1, 111, 114 und 92 Abs. 2 des Wassergesetzes für das Land Rheinland-Pfalz (Landeswassergesetz – LWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Juli 2015 (GVBl. 2015, 127), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Dezember 2018 (GVBl. S. 469), wird durch die Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd als zuständige obere Wasserbehörde verordnet:

#### § 1

Die Rechtsverordnung der Bezirksregierung Rheinhessen-Pfalz vom 14.01.1987, Az. 566-311-Pi-Zweibrücken Land/6 (veröffentlicht im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz, Nr. 4 vom 02.02.1987) zur Festsetzung des Wasserschutzgebiets für die Wassergewinnungsanlage „Tiefbrunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 3592“, Gemarkungen Walshausen und Kleinsteinhausen (Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land) wird aufgehoben.

#### § 2

Diese Rechtsverordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Staatsanzeiger für Rheinland-Pfalz in Kraft.

Neustadt an der Weinstraße, 05.04.2019  
Az.: 312-311 SWP-Zweibrücken Land/6

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
In Vertretung

Christian Staudt

**Ausfertigung**

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
Im Auftrag

Guntram Schramm



**WALSHAUSEN****Ortsbürgermeister Gunther Veith**Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de**Bekanntmachung  
Vollzug der Wassergesetze****Aufhebung des Wasserschutzgebietes für die Wassergewinnungsanlage „Tiefbrunnen auf dem Grundstück Plan-Nr. 3592“, Gemarkung Walshausen und Gemarkung Kleinsteinhausen, Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land,  
Az.: 312-311-SWP-Zweibrücken Land/6**

Bitte weiteren Text unter amtlich Kleinsteinhausen nachlesen.

**WIESBACH****Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de**NICHTAMTLICHER TEIL****VERBANDSGEMEINDE****Kath. Kirchengemeinde Heilige Elisabeth  
Gottesdienste****Samstag, 21.09.2019**08.30 Uhr Nardini-Klinikum: Heilige Messe  
18.00 Uhr St. Johann: Vorabendgottesdienst**Sonntag, 22.09.2019**08.30 Uhr Nardini-Klinikum: Heilige Messe  
09.00 Uhr St. Pirmin: Heilige Messe  
10.30 Uhr Heilig Kreuz: Heilige Messe  
16.30 Uhr Heilig Kreuz: Gottesdienst in polnischer Sprache**Projekt des Monats September**

Die LAG Pfälzerwald plus stellt ein neues Projekt des Monats vor, welches bereits in unserer LEADER-Region Pfälzerwald plus umgesetzt wurde. Regionale Produkte werden immer beliebter, was in Anbetracht des Klimawandels und der lokalen Wirtschaft sehr positiv zu sehen ist. Dieser Thematik hat sich auch das Projekt Gläserne Manufaktur der Wasgau Ölmühle mit integriertem Regionalladen Hollerbusch angenommen. Dafür wurde die alte Turnhalle in Hauenstein zu einer Gläsernen Manufaktur der Wasgau Ölmühle umgebaut. Der Regionalladen Hollerbusch hat einen größeren, attraktiven Verkaufsladen bezogen. So wird es den Besuchern der Manufaktur möglich, bei der handwerklichen Herstellung der Öle zuzuschauen. Mehrere Tafeln informieren über Prozess und Philosophie der Produktion sowie der gesundheitlichen Bedeutung der kaltgepressten Öle. Die verschiedenen Öle werden im Regionalladen Hollerbusch neben rund 700 weiteren regionalen Produkten verkauft. Das alltägliche Angebot soll durch verschiedene Events für Besucher erweitert werden. Dies können beispielsweise Genusswanderungen, Verkostungen der Öle und anderer Produkte, Öl-Pressen mit Kindern und Erwachsenen sowie Koch-Events sein. Das Projekt startete im Herbst 2018 und wurde im Sommer 2019 fertiggestellt. Bereits am 07.09.2019 konnte die Neueröffnung gefeiert werden. Insgesamt wurden bei der Umsetzung des Projektes 446.250 Euro investiert, wovon etwa 30 Prozent durch LEADER gefördert wurden. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, mithilfe von LEADER können viele Vorhaben umzusetzen werden. Gerne nimmt die LAG Pfälzerwald plus frische Idee entgegen.

**ALTHORNBACH****Prot. Kirchengemeinde Althornbach****Sonntag, 22. Sept.**10.00 Uhr Jubelkonfirmations-Gottesdienst,  
Matthiaskirche Althornbach, Pfr. Daniel Seel  
Alle weiteren Termine bitte unter Hornbach und Jugend nachlesen.**BATTWEILER****Prot. Kirchengemeinde Battweiler  
Gottesdienst****Sonntag, 22. September**10:30 Uhr Kirche Battweiler  
Jubiläumsgottesdienst 30 Jahre Kita Battweiler mit Erntedankfest**BECHHOFEN****Pfarrei Hl. Bruder Konrad,  
Gemeinde St. Michael, Bechhofen****Donnerstag, 19.09.**Bechhofen 17.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 19.00 Uhr **Requiem anl. der Kerwe****Samstag, 21.09.**Martinshöhe 08.00 Uhr Eucharistische Anbetung  
mit Beichtgelegenheit  
Martinshöhe 09.00 Uhr hl. Messe  
Wiesbach 18.30 Uhr Vorabendmesse**Sonntag, 22.09.**Wallhalben 09.00 hl. Messe  
Labach 09.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionsspendung  
Martinshöhe 10.30 Uhr **Festamt anl. der Kerwe**; Amt für die Pfarrei**Dienstag, 24.09.**Bechhofen 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 19.00 Uhr hl. Messe**Donnerstag, 26.09.**Bechhofen 17.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 19.00 Uhr hl. Messe**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699**E-Mail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de /

Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00-17.30 Uhr;

Dienstag bis Donnerstag von 09.00-12.00 Uhr

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

E-Mail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

E-Mail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Frühschoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim,  
bzw. nach dem Gottesdienst**Kirchenchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr  
bzw. nach der Abendmesse Im Pfarrheim**Gruppenstunde der 6- bis 10-Jährigen, jeweils von 16.00-17.30 Uhr;****Teenietreff der 11-14-Jährigen von 17.30-19.00 Uhr****Jugendtreff ab 15 Jahren, jeweils von 19.00-22.00 Uhr**

Im Gruppenraum Pfarrheim Martinshöhe am: 27.09., Herbstferien,

25.10., 08.11., 22.11., 06.12., 20.12., Weihnachtsferien

**Prot. Kirchengemeinde Bechhofen****Freitag, 20.09.**

17.00 Uhr Präparandenunterricht

**Sonntag, 22.09.**10.15 Uhr Kirchenfest in Lambsborn. Gottesdienst im DGH,  
anschl. Mittagessen, Kaffee & Kuchen, Tombola**Montag, 23.09.**

18.50 Uhr Gitarrenkreis E in Lambsborn

20.00 Uhr Flötenkreis in Lambsborn

**Dienstag, 24.09.**

17.00 Uhr Kinderkreis Kirchenspatzen

**Donnerstag, 26.09.**

18.00 Uhr Gitarrenkreis K in Lambsborn

Protestantisches Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn

Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch zu erreichen unter 06372-1451

Bürozeiten: Di. 9:30-11:30 / Fr. 13:30-15:00

eMail: pfarramt.lambsborn@kabelmail.de



## Seniorenachmittag in



### Bechhofen

Die Ortsgemeinde Bechhofen lädt alle Seniorinnen und Senioren und deren Partner oder Partnerin recht herzlich

zu einem gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen

am Sonntag,  
den 29. September 2019, 14:30 Uhr, in das  
Dorfgemeinschaftshaus  
ein.

Die Mitglieder des Ortsgemeinderates und seiner Ausschüsse sind gleichfalls herzlich willkommen.

Sie sind nicht gut zu Fuß oder haben keine Fahrgelegenheit? Unser Abholservice steht gerne für Sie zur Verfügung. Anmeldung unter

☎ 06372 / 8740  
erbeten.

Ich würde mich sehr freuen Sie begrüßen zu dürfen.

Ihr  
Paul Sefrin  
Ortsbürgermeister

## Kneippverein Bechhofen

„Wald, Wasser, Wittelsbacher“ lautet das Thema eines Spazierganges am Jägersburger Weiher am Mittwoch, 25. September 2019. Gästeführerin Karin Grumer bringt den Gästen Geschichte und Geschichten rund um den Weiher nahe. Treffpunkt ist um 14:30 Uhr am Dorfplatz zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Die Wanderung beginnt um 15:00 Uhr am Hotel Peters. Herzliche Einladung an alle Interessierten.

## TuS Eintracht Bechhofen 1912 e.V.

Die nächsten Heimspiele in Bechhofen:

### E-Jugend

**Samstag, 21.09.2019**

14:00 Uhr: SG Bruchhof/Bechhofen 2 - SG Blieskastel/Lautzkirchen 2  
15:00 Uhr: SG Bruchhof/Bechhofen 1 - SG DJK St. Ingbert 2

### C-Jugend

**Samstag, 21.09.2019**

16:00 Uhr: JFG Königsbruch - SG DJK Bexbach

### B-Jugend

**Sonntag, 22.09.2019**

10:30 Uhr: JFG Königsbruch - JFG Höcherberg



## CONTWIG

## Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Samstag, 21.09.2019**

13.30 Uhr: Trauung

**Sonntag, 22.09.2019**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Kpl. Schmitt)

**Dienstag, 24.09.2019**

19.00 Uhr: Amt um Frieden in der Familie

20.00 Uhr: Elternabend Erstkommunion

**Mittwoch, 25.09.2019**

14.00 -

18.00 Uhr: kfd Quellentag

18.00 Uhr: Dekanatsfrauenmesse

18.30 Uhr: Alpha-Kurs Firmung:  
Das Böse - Wie widerstehe ich dem Bösen?

**Freitag, 27.09.2019**

19.00 Uhr: Amt für die Verstorbenen der Familien Sefrin,  
Hochreither und Schieler

### Kath. Kirchengemeinde Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 21.09.2019**

18.30 Uhr: **Vorabendmesse**- Stiftamt für Familie Helmut Ziehl;  
Amt für Josef Ernst und verstorbene Angehörige (Kpl. Schmitt)

**Mittwoch, 25.09.2019**

**18.30 Uhr: Alpha-Kurs Firmung in Contwig**

**Freitag, 27.09.2019**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7,  
66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

## Prot. Pfarramt Contwig

**22.09.19 – 14. Sonntag nach Trinitatis**

09.00 Uhr Stambach Predigtgottesdienst

10.00 Uhr Contwig, Pfarrerin Gundacker

Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

### Prot Pfarramt Contwig:

Frau Pfrin. Silke Gundacker, Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

Prot. Kindergarten Contwig: Tel. 06332/5425

Kirchendienerin Contwig:

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6, 66497 Contwig, Tel. 06332/568835

### für die Kirchengemeinde Stambach:

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198.



**Kaninchenzuchtverein  
P9 Contwig e.V.**



**Bayrischer Frühschoppen am  
29.09.2019 ab 10 Uhr  
Mit Live Musik**

**Haxen und Weißwurst nur auf Vorbestellung bis  
23.09.2019 im Vereinsheim zu den Öffnungszeiten.  
Ansonsten unter Tel. 06332/50211 oder 015207191392**

## Gemeindebücherei Contwig

### Aufräumaktion in der Bücherei während der Herbstferien!

**Die Bücherei bleibt während der Herbstferien geschlossen.**

**Letzter Ausleihtag** vor den Ferien ist

Donnerstag, 26.9., von 17-19 Uhr.

**Erster Ausleihtag** nach den Ferien:

Dienstag, d. 15.10. Von 16-18 Uhr.

Wir bitten alle unsere Leser/innen die Leihfrist ihrer ausgeliehenen Medien zu überprüfen und bis zum 26.9. abzugeben, bzw. dann aber **bitte** am 15.10. Danach fallen leider **kostenpflichtige Mahnungen** durch die Verbandsgemeindeverwaltung an. Es stehen auch noch Bücher aus, die für den Lesesommer ausgeliehen waren!

## LandFrauenverein Contwig

### „Kraut und Rüben“

Optimale Nährstoffversorgung rund ums Jahr, besonders für die Winterzeit! Zu diesem Vortrag mit praktischen Beispielen laden wir herzlich ein!

Termin: Donnerstag, 10. Oktober; Uhrzeit: 19.30 Uhr

Ort: Rathaus Contwig; Referent: Bernhard Wacker

Wir freuen uns auf unsere Mitglieder und Gäste!

Bitte Probiergeschirr mitbringen!

Der Teilnahmebeitrag richtet sich nach der Umlage der verwendeten Lebensmittel.

Zur Vorbereitung des Kurses benötigen wir dieses mal

3 Helferinnen. Wer helfen möchte bitte bereits um 18.00 vor Ort sein.

## EINLADUNG

zum Dialog mit

### Malu Dreyer & Jürgen Gundacker

am Samstag, 21. September 2019

um 11.00 Uhr

(Einlass ab 10.30 Uhr)

In der Turn- und Festhalle Contwig

(Schillerstr. 22, 66497 Contwig)

Insbesondere geht es im Bürgerdialog um die Entwicklung im ländlichen Raum und ums ehrenamtliche Engagement. Die Veranstaltung wird durch den Chor 2000 musikalisch umrahmt. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

Auf Ihr Kommen freut sich

Ihr SPD Ortsverein

## SV Palatia Contwig 1920 e.V.

### Spiele am Wochenende

#### Freitag, den 20.09.2019

19:00 Uhr (A-Jugend) SV Palatia Contwig II - FC Fehrbach

#### Samstag, den 21.09.2019

12:00 Uhr (G-Jugend) SG Rieschweiler - SV Palatia Contwig

13:00 Uhr (F-Jugend) SV Ixheim I - SG Contwig/Zweibrücken I

13:00 Uhr (F-Jugend) SV Ixheim II - SG Contwig/Zweibrücken II

14:30 Uhr (C-Jugend) SG Contwig/Battweiler - JSG Rieschweiler

15:00 Uhr (E-Jugend) SV Hermersberg II - SG Zweibrücken/Contwig II

16:00 Uhr (A-Jugend) SV Rodenbach - SV Palatia Contwig I

#### Sonntag, den 22.09.2019

13:15 Uhr (B-Klasse) SV Palatia Contwig II - TV Althornbach

15:00 Uhr (A-Klasse) SV Palatia Contwig I -

SpVgg Waldfischbach/Burgalben I

#### Mittwoch, den 25.09.2019

18:00 Uhr (Kreispokal) TuS Leimen - SV Palatia Contwig I

## SC Stambach

### Spiele des Vereins

#### Herren - Meisterschaftsspiel

**B-Klasse West ZW/PS:** SC Stambach - TSC Zweibrücken II

Sonntag, den 22.09.2019 15:00 Uhr

**Frauen - Landesliga:** SC Stambach - SV Kottweiler/Schwanden

Samstag, den 21.09.2019 18:00 Uhr



**DELLFELD** ■ ■ ■ ■ ■

## Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriacus

### Thaleischweiler-Fröschen

### Gemeinde: Mariä Himmelfahrt

### in Nünschweiler

**Gemeinden:** St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen, St. Antonius in Maßweiler, St. Peter in Petersberg, Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

#### Gottesdienste:

**Sonntag, den 22.09.2019**

10.00 Uhr Eucharistiefeier - Großes Gebet - in Petersberg

11.00 Uhr Gebetszeit mit Gesängen aus Taizé

11.30 Uhr Stille Anbetung

12.00 Uhr Schlussandacht mit sakramentalem Segen

12.30 Uhr Mittagessen im Pfarrheim

#### Dienstag, den 24.09.2019

18.00 Uhr Frauenmesse

#### Mittwoch, den 25.09.2019

19.00 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg

#### Donnerstag, den 26.09.2019

18.30 Uhr Rosenkranzgebet in Maßweiler

19.00 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

#### Informationen:

**Thaleischweiler-Fröschen:** Das **Abendgebet mit Gesängen aus Taizé** ist am Freitag, den 20.9. um 19.00 Uhr in der Kirche in Thaleischweiler-Fröschen. Anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrhaus.

**Petersberg:** Am Sonntag, den 22.9. findet das **Große Gebet** gemeinsam für alle Pfarrgemeinden in Petersberg statt. Es beginnt um 10.00 Uhr mit einer Eucharistiefeier, danach folgen eine Gebetszeit mit Gesängen aus Taizé von 11.00 - 11.30 Uhr, von 11.30 Uhr bis 12 Uhr folgt eine Zeit der stillen Anbetung. Um 12.00 Uhr ist die feierliche Schlußandacht mit sakramentalem Segen.

Ab 12.30 Uhr sind alle zum **Essen ins Pfarrheim** eingeladen. Angeboten werden Knödel mit Braten und Salat. Anmelde Listen liegen in den Kirchen aus.

**Thaleischweiler-Fröschen:** Die nächste **Frauenmesse** findet am Dienstag, den 24.9. um 18.00 Uhr im Pfarrheim statt, anschließend gemütliches Beisammensein.

**Petersberg:** Am 25.9. fällt das Rosenkranzgebet vor dem Wochentagsgottesdienst aus.

Nach den Herbstferien beginnt die **Vorbereitung auf die 1. Hl. Kommunion**. In der Regel empfangen die Kinder der 3. Klasse dieses Sakrament. Auch Nichtgetaufte können sich zur 1. Hl. Kommunion anmelden (Bitte Rücksprache mit Frau Rudyté-Kimmle (Tel.: 06334-2111)).

Der **1. Elternabend** ist für die Kinder aus der gesamten Pfarrei am 25.9. um 19.30 Uhr im Pfarrheim in Petersberg. Wenn Sie möchten, dass Ihr Kind zur 1. Hl. Kommunion geht, melden Sie sich bitte schriftlich bis zum 24.10. im Pfarrbüro an (Marienstraße 2, 66987 Thaleischweiler-Fröschen). Die schriftlichen Einladungen gehen Ihnen demnächst zu. Bitte melden Sie sich, falls sie keine Einladung erhalten.

#### Herzliche Einladung zum ökumenischen Bibel-Gespräch!

Gottes Wort hat Kraft! Das Bibel-Gespräch findet statt jeweils freitags um 19:00 Uhr im Pfarrheim St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen. Nächster Termin: **27.9.**

Der **Pilgerkalender** kann über das Pfarrbüro bestellt werden. Bitte geben Sie Ihre Bestellwünsche bis 31.10. bekannt (Tel.: 06334-1283).

**Familiengottesdienst zu Erntedank** am Sonntag, 6.10., 10.30 Uhr **Thaleischweiler-Fröschen** mit anschließendem **Weißwurstfrühstück** um 11.15 Uhr im Pfarrheim Thaleischweiler-Fröschen.

#### Kontakte:

#### Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer

Dienstag u. Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr,

Donnerstag 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

**E-Mail:** [pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de)

Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526,

Handy Pfarrer (für Notfälle): 0171/7593557

E-Mail: [manfred.leiner@bistum-speyer.de](mailto:manfred.leiner@bistum-speyer.de)

#### Pfarrbüro Petersberg:

Gemeindereferentin Frau Egle Rudyte-Kimmle

Mittwoch von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr

**E-Mail:** [egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de](mailto:egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de)

Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

#### Katholische öffentliche Bücherei Maßweiler:

Donnerstag von 16.30 Uhr - 19.00 Uhr

Sonntag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

## Prot. Kirchengemeinde Dellfeld

### Sonntag, den 22.09.2019

kein Gottesdienst in den Kirchengemeinden Dellfeld und Nünschweiler Die Kirchengemeinde Dellfeld beteiligt sich in diesem Jahr an der Genusswanderung und bietet in der Kirche eine „Atempause für die Seele“ mit einer Bilderschau zu „Dellfeld, gestern und vorgestern“ und Bildern zu Himmel, Erde, Wasser und Tiere. Untermalt werden die Darstellungen mit meditativer Musik.

**Hinweis:** In diesem Jahr beteiligen sich die Kirchengemeinden Nünschweiler, Dellfeld, Windsberg und Walshausen am erstmals „Europaweiten Glockenläuten für den Frieden“. Am Samstag, den 21.09.2019, dem „Internationalen Tag des Friedens“ ertönt das Geläut der Prot. Kirchen ab 18.00 Uhr 15 Minuten lang als Zeichen des Friedens.

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.

# Einladung zum Bürgerstammtisch

der Gemeinde Dellfeld  
am Freitag, 27. September 2019

ab 18 Uhr im Bürgerhaus Dellfeld

Vortrag der Polizei Zweibrücken  
Kriminalhauptkommissar Reiner Stolz

„Wie schütze ich mein Haus  
sicher vor Einbrüchen?“



Für Essen und Trinken ist gesorgt!



## GROSSTEINHAUSEN

Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde  
St. Cyriakus Großsteinhausen

Sonntag, 22.09.2019

10.30 Uhr: Amt als Jgd. für Jakob Scherer;  
Amt für Jana Kessler (Pfr. Müller)

Montag, 23.09.2019

20.15 Uhr: Kirchenchor Singstunde

Mittwoch, 25.09.2019

18.30 Uhr: Alpha-Kurs Firmung in Contwig

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7,  
66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505,  
E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

Prot. Kirchengemeinde  
Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

Sonntag, 21.09.

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

weitere Termine:

jeden Donnerstag um 20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus  
Vertretung

Pfarrerin Krüger befindet sich in Elternzeit.

Die Geschäftsführung übernimmt das Pfarramt in Hornbach.  
06338-993040.

In Trauerfällen erreichen Sie Pfarrerin Suse Günther 06338-994974.

Patenbescheinigungen/An- und Abmeldungen für Trauungen oder  
ähnliches, erhalten sie weiterhin im Pfarramt.

Bitte senden Sie eine Mail an pfarramt.grosssteinhausen@  
evkirchepfalz.de und haben Sie bitte ein wenig Geduld.



## DIETRICHINGEN

Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach

Alle Termine bitte unter Hornbach und Jugend nachlesen.

Landfrauenverein Dietrichingen

Am Sonntag, den 06.10.2019 findet im Dorfgemeinschaftshaus ein  
Erntedankfest mit Gottesdienst statt. Angeboten wird um 11:00 Uhr  
ein Brunch für einen Unkostenbeitrag von 12 € p.P. und 6 € für Spen-  
der. Der Gottesdienst findet um 14:00 Uhr statt. Anschließend gibt es  
Kaffee und Kuchen. Anmeldung bitte bis 01.10.2019 bei Erika Bach-  
mann unter 06338/300. Über zahlreiche Teilnahme würden wir uns  
sehr freuen.



## GROSSBUNDENBACH

Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach

Sonntag, 22.09.2019

10:30 Uhr Gottesdienst mit Vorstellung des Sternweges durch  
Peter Lupp in Großbundenbach

Sonntag, 29.09.2019

10:00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Installation von Pfr. M.  
Unbehend in Großbundenbach danach Einladung zum  
Umtrunk

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de



## HORNBACH

Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

Samstag, 21.09.2019

14.00 Uhr: Tauffeier

Sonntag, 22.09.2019

Kein Gottesdienst

Mittwoch, 25.09.2019

18.30 Uhr: Alpha-Kurs Firmung in Contwig

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Cont-  
wig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@  
bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach

Anschrift der Kirchengemeinden:

Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041.

Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96,

Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im Internet unter <http://www.ev-k-hornbach.de> zu finden.

Email: pfarramt@evk-hornbach.de;

Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Freitag, 20. Sept

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach

18.00 Uhr Benefizkonzert mit Thomas Layes (Klavier), Klosterkir-  
che Hornbach, Herr Layes spielt Ausschnitte aus dem  
Wohltemperierten Klavier II von Johann Sebastian  
Bach, Eintritt frei - Spenden erbeten!



**Samstag, 21. Sept.**

14.00 Uhr Kirche unterwegs - für Frauen, Treffpunkt Jugendheim Hornbach (Wandern/Walken/Spazieren) mit Edith Janz, Suse Günther und Evelyn Lüttge

**Sonntag, 22. Sept.**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche, Lektor Willi Rauch

**Mittwoch, 25. Sept.**

09.00 Uhr Schwung für den Alltag, Jugendheim Hornbach

20.00 Uhr Bibliologabend mit Pfarrerin Martina Gutzler, Jugendheim Hornbach

**Donnerstag, 26. Sept.**

09.00 Uhr Krabbelgruppe, Jugendheim Hornbach

14.30 Uhr Seniorenfitness mit Sonja Niederauer, Pirminiusshalle Hornbach

**Freitag, 27. Sept.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach

18.30 Uhr Kurzandacht „Wort und Klang, Mensch und Gott“, Klosterkirche Hornbach

**KÄSHOFEN**

## SPD Ortsverein „Adolf Ludwig“ Großbundenbach - Kleinbundenbach - Kähshofen - Wiesbach

### Einladung zum „Sonntags Brunch“ in Kähshofen

**Wann:** 29. September 2019  
**Beginn:** 10.00 Uhr  
**Ende:** 13.00 Uhr  
**Wo:** Dorfgemeinschaftshaus Kähshofen  
**Preis:** 8,00 € pro Person,  
Kinder bis 14 Jahre ohne Berechnung

Bedienen Sie sich an unserem reichhaltigen Buffet. Es werden kalte und warme Speisen gereicht.

Als Gast wird unser Verbandsbürgermeister Jürgen Gundacker mit uns speisen. Anmeldung erbeten bis spätestens 23.09.2019 unter der Rufnummer 06337/1244.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Vormittag mit Ihnen, Ihre SPD.



Ortsgruppe Hornbach

### Wanderung am 22. September 2019

Die Wanderer des PWV Hornbach treffen sich am Sonntag, den 22. September um 8:45 Uhr in der Pirminiusshalle Hornbach.

Von dort wandern wir gemeinsam ca. 10km nach Schweyen in Frankreich und zurück nach Hornbach. (deutsch-französische Freundschaftswanderung)

Zum Mittagessen wollen wir in der Pirminiusshalle einkehren.

Die geplante Wanderung in Hauenstein fällt aus!

### Landfrauenverein Hornbach

#### Gestalten mit Naturmaterialien

Zum Kreativkurs mit Frau Schreck laden die Landfrauen am Donnerstag, den **26.09.2019, um 19:00 Uhr** ins Bürgerhaus ein. Wir dekorieren Schalen und Gefäße mit Rinde, Bucheckern, Zimtsternen, Holzschnitzel und Zweigen etc. Mitzubringen sind: versch. Glas- bzw. Kunststoffschüsseln, Marmelade- oder Einmachgläser, Gartenschere und Seitenschneider, Einweghandschuhe, alter Eimer, Heißklebepistole, Tischschutz, Zweige ohne Blätter, Bambusstäbe, kleine Zapfen, Bucheckern, Eicheln, Moos, kleinere Deko-Elementen. Gäste sind herzlich willkommen. Anmeldung bitte bis spätestens 23.09.2019 bei Hilde Reschke, Tel. 06338-456 oder Irmgard Seegmüller, Tel. 06338-1662.

### Angelsportverein Hornbach

Der Angelsportverein Hornbach freut sich wieder alle Angelsportfreunde zum Gemeinschaftsfischen, am **22.09.2019** am Becherbach Weiher, einladen zu können. Geangelt wird von 7.00 -11.00 Uhr.

### DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...

Diskutieren Sie mit uns auf  
**blog.wittich.de!**

**KLEINSTEINHAUSEN**

### Ortsgemeinde und Gemischter Chor Kleinsteinhausen



#### EINLADUNG ZUM SENIORENTAG 2019

Zu unserem diesjährigen Seniorentag

**am Sonntag, den 06. Oktober 2019**

laden wir alle Seniorinnen und Senioren ab 65 Jahren mit Partner, besonders auch die, die bislang nicht den Weg zu unserem jährlichen Treffen gefunden haben, herzlich ein.

Wir treffen uns um 14 Uhr in der Mehrzweckhalle unseres Dorfgemeinschaftshauses, Friedhofstraße 5, zum gemütlichen Beisammensein. Der gemischte Chor wird wie in der Vergangenheit für das leibliche Wohl sorgen sowie zusammen mit dem Musikverein „Schwarze Husaren“ den Seniorentag musikalisch umrahmen.

Kommen Sie einfach vorbei und nehmen Sie sich die Zeit für einige gemütliche Stunden.

Wer einen Fahrdienst benötigt, bitte vorher melden unter 1373.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie beim Seniorentag begrüßen könnten und verbleiben mit

freundlichen Grüßen

Martina Wagner  
Ortsbürgermeisterin

Karl Zabanoff  
2. Vorsitzender Gemischter Chor



## HELPERFEST

Gemeinsam haben wir es geschafft,  
dass sich Kleinsteinhausen auch 2019  
weiterentwickelt hat.



Viele ehrenamtliche Arbeitsstunden wurden geleistet.

Am Spielplatz, Kindergarten, Hütte, Friedhof, Dorfgemeinschaftshaus,  
Emmerer Brunnen, Akazien, in Feld und Wald, beim Sommerfest



waren viele fleißige Helfer/innen unterwegs.

Die Ortsgemeinde möchte sich bei allen Helfern/innen mit einem Helferfest  
bedanken:

**Freitag 04.10.2019**

**ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus**

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Mitzubringen ist viel gute Laune und Zeit um in geselliger Runde gemütlich den  
Tag ausklingen zu lassen.

Auf die viele **FREIWILLIGE HELFER** freut sich

Martina Wagner



Um besser planen zu können bitte Rückmeldung unter 1373 oder [wo-ma-wagner@t-online.de](mailto:wo-ma-wagner@t-online.de) bis zum 29.09.2019

## Einladung

anlässlich des **50-jährigen**  
Bestehens des



## TTC-Riedelberg

### Die Feier findet statt am:

Freitag, 27.09.2019

Beginn: 19:30 Uhr

mit

TT - Showeinlage,

Festreden, Ehrungen und

Bilderausstellung

Unterhaltungsmusik mit Peter & Uwe

### Ehemaligen Turnier

Sonntag, 29.07.2019

Beginn: 14:00 Uhr

mit

ehemaligen Spieler/innen des TTC

*Für das leibliche Wohl*

*ist an beiden Tagen bestens gesorgt*

*Alle Freunde & Gönner des TTC-Riedelberg*

*sind recht herzlich eingeladen*

## Förderkreis Kita Kleinsteinhausen

Einladung an alle Mitglieder, Eltern,  
Kita-Team und Ortsbürgermeisterin zu einer Sitzung am

**Montag, 21.10.2019**

**Beginn: 17 Uhr**

**in der Kita Kleinsteinhausen.**

**Tagesordnung:**

- Planung Dorfweihnacht
- Planung Feste 2020
- Verschiedenes

Über ein zahlreiches Erscheinen und Mitgestalten unseres Förderkreises würden wir uns sehr freuen.



## WALSHAUSEN

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen

**Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler**  
Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

**Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach  
mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und  
Käshofen**

**Samstag, 21.09.**

Wiesbach 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 22.09.**

Wallhalben 09.00 hl. Messe

Labach 09.00 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionsspendung

Martinshöhe 10.30 Uhr **Festamt anl. der Kerwe;**  
Amt für die Pfarrei

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de /

Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:**

Montag von 15-17.30Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 9 –12Uhr



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

**Kath. Kirchengemeinde  
Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg**

**Samstag, 21.09.2019**

18.30 Uhr: **Vorabendmesse** - Stiftamt für Jakob Huber  
und verstorbene Angehörige (Pfr. Schanne)

**Montag, 23.09.2019**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde (DGH)

**Mittwoch, 25.09.2019**

18.30 Uhr: Alpha-Kurs Firmung in Contwig

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7,

66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax: 06332/569505,

E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

**Diakon Dully:** Tel. 015/14879582,  
**eMail:** steffen.dully@bistum-speyer.de  
**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,  
**eMail:** lars.harstick@bistum-speyer.de  
**Kath. Kirchchor:** Chorprobe donnerstags um 19.30 Uhr  
**Bücherausleihe:** mittwochs von 17 - 19 Uhr  
**Pfarrheimvermietung Wiesbach:** Fam. Sann, Tel. 06337 9958647

## Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

**Sonntag, 22.09.2019**

09:15 Uhr Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 29.09.2019**

10:00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Installation von Pfr. M. Unbehend in Großbundenbach danach Einladung zum Umtrunk

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

## SV 1959 Wiesbach e.V.

**Spiele der kommenden Woche**

**Samstag, den 21.09.2019**

15:00 Uhr (F2-Jugend) SG Wiesbach - SV Hermersberg 2

14:00 Uhr (F1-Jugend) SG Wiesbach - SV Hermersberg 1

14:00 Uhr (E-Jugend) SG Rieschweiler - SG Wiesbach

14:00 Uhr (D-Jugend) JSG Heltersberg - SV Wiesbach

**Sonntag, den 22.09.2019**

13:00 Uhr SG Knopp/Wiesbach 2 - TSG Mittelbach  
(Spielort Knopp)

15:15 Uhr SG Knopp/Wiesbach 1 - SV Nanz-Dietschweiler  
(Spielort Knopp)

**Bei allen Heimspielen unserer Mannschaften ist der Verkauf geöffnet.**



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
 Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
 i.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxembourg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
 ab 5 Übernachtungen  
 Preis für 2 Personen 45,- €  
 für jede weitere Person 15,- €  
**Haustiere sind nicht erlaubt!**









**EXTREM GÜNSTIG  
 ONLINE DRUCKEN**  
 www.LW-flyerdruck.de



Inh. Oliver Kaupp  
 Breitenbachstraße 18  
 72178 Waldachtal-  
 Lützenhardt  
 Nördlicher Schwarzwald  
 Tel. 07443/96 62-0  
 Fax 07443/96 62 60

*Sommer im Schwarzwald  
 sich einfach  
 wohlfühlen ...*

### Wochenpauschale

7 Übernachtungen mit Halbpension  
 1x festliches 6-Gang-Menü

**ab 423,-€**

### Die kleine Auszeit

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
 1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Kaffee und Kuchen,  
 1x kleine Flasche Wein, 1x Obststeller

**2 Nächte**

**ab 175,-€**

### Schwarzwaldversucherle

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag

**4 oder 5 Nächte mit Halbpension**

**ab 250,-€**

## Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage

[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder

fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

*Wir freuen uns auf Sie!*



**GStB**  
 Gemeinde- und Städtebund  
 Rheinland-Pfalz

-Anzeige-

## Rechnungshof RP legt Kommunalbericht 2019 vor

Laut dem aktuellen Kommunalbericht des Rechnungshofs RP erzielten die Kommunen 2018 einen kameralen Finanzierungssaldo in Höhe von 441 Mio. €. Trotzdem sind nunmehr fast 40 % der kommunalen Haushalte defizitär (950 Kommunen). Es fehlt das Geld, um wichtige Aufgaben der Daseinsvorsorge zu finanzieren und zukünftigen Herausforderungen wie dem Klimawandel begegnen zu können. Es darf nicht sein, dass die Qualität des öffentlichen Nahverkehrs, die Frage, wie viele Spielplätze es gibt oder ob das Schwimmbad geöffnet ist, davon abhängt, ob man in einer armen oder reichen Kommune lebt. Ursächlich für die Finanzmisere ist u. a., dass Mittel aus dem kommunalen Budget für Aufgaben des Landes, wie die Finanzierung der Personalkostenanteile der KITAS, entnommen werden. Die Schere zwischen Kommunen mit guter und schlechter Finanzlage geht immer weiter auseinander. Der GStB erwartet ein wirksames Entschuldungsprogramm vom Land, um die kommunale Finanzausstattung auf solide Beine zu stellen.

**HEIMAT NEU ENTDECKEN**

**Treffpunkt  
 Deutschland.de**

**REISE-  
 PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN



Allgäu

# Seenland erleben

Buchenberg · Sulzberg · Waltenhofen · Weitnau

Fordern Sie gleich Ihren gratis Prospekt mit Wandervorschlägen an!

- Klare Naturseen
- Landleben pur
- zentrale Lage
- gemütliche Unterkünfte
- großes Wanderwegenetz

Hier geht's zu unserer Seite



AllgäuerSeenland.de

**Allgäuer Seenland**  
erfrischend natürlich

Rathausplatz 4  
87477 Sulzberg

Tel. 08376/920119  
Fax 08376/920140



## KARIBIK-Traumreise



mit FLY & HELP und Schlagerstars unter Palmen

\* ALL-INCLUSIVE \*



p.P. ab

**1.149 €**

vom 19.04.-27.04.2020,  
9-tägig (7 Nächte) inkl. Flug,  
im 5 Sterne Luxushotel

Buchungscode:  
LW20

### Inklusivleistungen:

- Flug mit CONDOR ab/bis Frankfurt nach Punta Cana in der Economy Class
- Flughafensteuern & Sicherheitsgebühren
- Einreisekarte im Wert von 10 US\$
- Flughafen-Transfer im klimatisierten Bus
- 7 Nächte im 5\* Hotel Grand Bahia Principe Turquesa (Landeskategorie), Juniorsuite Superior in Doppelbelegung, **All-inclusive**
- **Live-Show »Abenteuer Weltumrundung«**
- **Konzert »NACHT DES DEUTSCHEN SCHLAGERS«**
- **»Pool-Party« mit Goofy Förster**
- **»Fools Garden« Konzert**
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- Rail & Fly der DB zubuchbar für 70 € p.P.
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Reisepreissicherungsschein (abgeschlossen durch tour VERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)

Weitere Reisetermine buchbar:

19.4.-28.4.20 bis/ab Santo Domingo 10-tägig ab 1.199 €  
19.4.-1.5.20 bis/ab Punta Cana 13-tägig ab 1.449 €  
19.4.-4.5.20 bis/ab Punta Cana 16-tägig ab 1.699 €

Die weitläufige Anlage des **5-Sterne-Hotels Grand Bahia Principe Turquesa** lädt unweit des Traumstrandes zum Baden im türkisfarbenen Meer ein. Ob aktiv beim Wassersport oder ganz entspannt bei einem Spaziergang: Genießen Sie die traumhaft schöne Urlaubskulisse! Unsere **4 inkludierten Event-Highlights** werden diesen Karibik-Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis machen!

### Ihre inkludierten Reise-Highlights:

»Nacht des Deutschen Schlagers« am 25.4.2020



Konzert von **Fools Garden**



Live-Show **Abenteurer Weltumrundung**



Deutsche Schlagnacht **mit Heino**

Feiern, tanzen & singen  
Sie mit Ihren Lieblingskünstlern!

Stefanie Hertel & Vater Eberhard · Peggy March  
Roberto Blanco · Kristina Bach · Judith und Mel  
Peter Petrel & Die WINDOWS · Sandy Wagner & Tanja Sommer

[www.schlagnacht-karibik.de](http://www.schlagnacht-karibik.de)



**50 € pro Person** vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet.  
[www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)



E-Mail: [reisen@prime-promotion.de](mailto:reisen@prime-promotion.de)  
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

Jetzt buchen unter:

**Tel.: 0214-7348 9548**  
(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**  
 Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

**Rainer Gebhardt**  
**Bestattermeister**



**Sehr gut  
 in Preis und Leistung  
 von Ihnen bewertet**  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

**Radio Weber**  
 Elektroservice, Postagentur & Lottoannahme

Sehr geehrte Kunden,  
 anlässlich unserer Geschäftsab- & -übergabe laden wir Sie ganz herzlich

am 27.09.2019 von 10:00 bis 18:00 Uhr  
 am 28.09.2019 von 10:00 bis 13:00 Uhr

zu einem Abschiedstrunk ein. Wir freuen uns, Sie in unseren Räumen begrüßen zu dürfen.

**Wichtig:**  
 Radio Weber befindet sich ab dem 01.10.2019 in der Schulstraße 1, 66500 Mausbach, Tel.: 06338-7148.

**Wirbelsäulen-  
 chirurgie  
 im Nardini  
 Klinikum**



**02.10.19 · 18 Uhr · Ehemaliges Tagescafé**

**Behandlung von Wirbelsäulenerkrankungen –  
 konservative und operative Therapiemöglichkeiten**

Der Vortrag von Dr. Platon Kastriotis, Leitender Arzt Fachbereich Wirbelsäulenchirurgie in Zweibrücken, findet am Nardini Klinikum St. Elisabeth im ehem. Tagescafé statt.

Im Anschluss an die Vorträge stehen wir gerne für Fragen zur Verfügung. Interessierte sind herzlich eingeladen.

Mehr Infos unter [www.nardini-klinikum.de](http://www.nardini-klinikum.de)

Nardini Klinikum St. Elisabeth Zweibrücken  
 Kaiserstraße 14 · 66482 Zweibrücken  
 Telefon 06332 82-0 · Fax 06332 82-8877  
[www.nardini-klinikum.de](http://www.nardini-klinikum.de)



**NARDINI KLINIKUM**  
 St. Elisabeth · Zweibrücken

## Last-Minute-Herbst-Spar-Tage



**im Schwarzwald**

**240 € pro Person**

im Doppelzimmer  
 mit DU, WC, TV und Balkon

**vom 28.09. bis 27.10.2019**

*6 x Übernachtung mit Frühstück und*

*4 x Halbpension mit Menüwahl*

*1 x verwöhnen wir Sie mit einem Schwarzwälder  
 Spezialitäten Vesper und Kirschwässerte.*

**Zuzüglich der Schwarzwälder Gästekarte  
 am Tag à 2 €!**

*Mit der Gästekarte können Sie kostenlos  
 mit dem Bus und der Bahn im  
 gesamten Schwarzwald fahren!!!*

Haben wir Sie neugierig gemacht?  
 Dann fordern Sie unseren Hausprospekt an:

**Gasthof-Pension ALTE POST | Familie Rupp \*\*\***

Hauptstraße 56 | 72178 Waldachtal-Lützenhardt

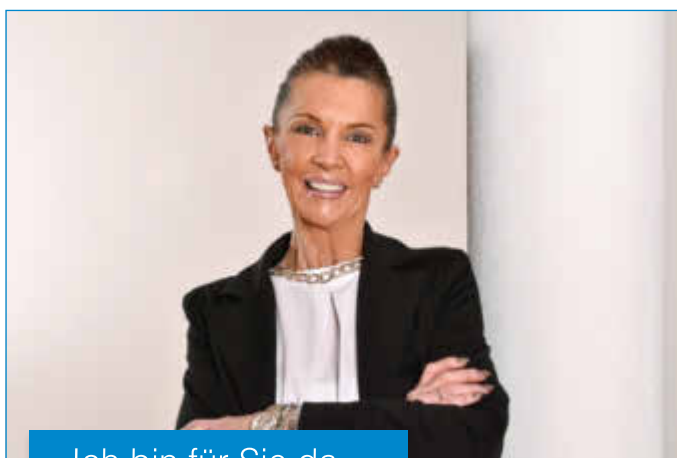
Tel.: 07443/8167 | [pensionaltepost@t-online.de](mailto:pensionaltepost@t-online.de)

[www.alte-post-waldachtal.de](http://www.alte-post-waldachtal.de)



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

**Pia Wünschel**

**Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort**

Wie kann ich Ihnen helfen?

**Handy: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266

[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen  
 und gestalten:  
**[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)**







# Stellenmarkt

aktuell

Anzeige aufgeben:  
anzeigen.wittich.de


Weitere  
Stellenangebote  
online unter:  
[wittich.de/  
jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)



© Antonijullien -  
stock.adobe.com

**Fahrer (m/w/d) mit Fahrerlaubnis Kl. B und Begleitperson zur Beförderung von Menschen mit Beeinträchtigungen gesucht.**  
Arbeitszeit: Mo-Fr. ca 6:00 - 8:15 Uhr und 15:15 - 17:15 Uhr

Kamp Reisen GmbH & Co.KG  
Im Gefähr 1  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefon: 06333 4521  
E-Mail: r.leismann@kampreisen.de



IPS

Industriedienstleistungen  
und Personal-Service GmbH

Wir suchen ab sofort zur Festeinstellung  
**Schlosser aller Fachrichtungen**  
**Schweißer mit und ohne gültige Prüfung**  
**Elektriker - Staplerfahrer - Schlosserhelfer**

Bitte keine Bewerbungsmappen schicken, da die Unterlagen nicht zurückgeschickt werden.

**IPS GmbH – Greenwichstr. 47 – 66482 Zweibrücken**  
Telefon: 06332/ 47 96 0 – Fax: 06332/ 47 96 21  
[www.IPS-Zweibruecken.de](http://www.IPS-Zweibruecken.de)



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Wir suchen eine/n zuverlässige/n  
**Zeitungszusteller/in**  
für die VG Zweibrücken-Land  
in Dietrichingen

Jetzt  
bewerben



**VERBANDSGEMEINDE  
RUNDSCHAU**

Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden

• Altrheinbach • Balfweiler • Betschoten • Curswig • Delleid • Dietrichingen • Großbundenbach • Großbundenhausen • Hornbach • Kärlchen • Kleinbundenbach • Kleinreinhallen • Mausbach • Ranslbarg • Roserburg • Weibhausen • Wiedbach

Sie sind jede Woche am **Donnerstag** für uns tätig.

#### Wir bieten:

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

#### Interessiert?

Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 9147-159  
oder per WhatsApp: 0151 16305402

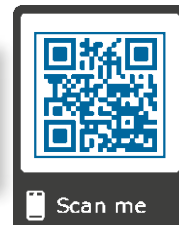
**LINUS WITTICH Medien KG**  
Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## Mobile Jobsuche einfach & schnell

### Die LINUS WITTICH Jobbörse

1. Mit dem Smartphone QR-Code scannen oder im Internet-Browser die Adresse: **wittich.de/jobboerse** aufrufen.
2. Im Suchfeld gewünschten Job, Ort oder Unternehmen abfragen.
3. Stellenangebot auswählen.
4. Bewerbungsart wie z.B. Telefon, E-Mail oder WhatsApp auswählen. (Die Bewerbungsarten stehen als Symbole unter der Anzeige)
5. Abschicken oder Anrufen ... und schon fertig.

## Mit einem Klick zum Job



## Für Arbeitgeber:

Sie sind auf der Suche nach neuen Mitarbeitern?

Erreichen Sie potentielle Mitarbeiter jetzt noch besser mit unserer Jobbörse.

#### Pia Wünschel

Tel. 06343 939265  
Mobil 0172 6187882  
E-Mail [p.wuenschel@wittich-foehren.de](mailto:p.wuenschel@wittich-foehren.de)

[jobboerse@wittich.de](mailto:jobboerse@wittich.de) • [www.wittich.de/jobboerse](http://www.wittich.de/jobboerse)



Facebook.com/jobboerseLW powered by ALPHAJUMP



Oder direkt online bewerben: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
**NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.**

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

© Antonijullien -  
stock.adobe.com





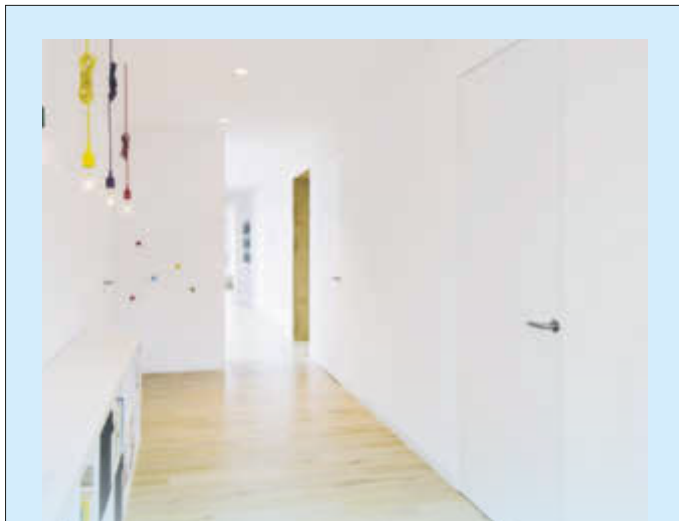
# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Ganz schön tiefgründig

Betonkeller erlauben vielfältige Nutzungsmöglichkeiten

(iPr). Es gibt viele gute Gründe, schon bei der Planung des Eigenheims an zusätzlichen Wohnraum zu denken. Ein Keller etwa bietet verschiedenste Möglichkeiten zur persönlichen Entfaltung – vor allem, wenn er aus Beton besteht. Denn der natürliche Baustoff verfügt über beste Materialeigenschaften. So sind Betonkeller trocken, angenehm klimatisiert, gut isoliert und außerdem optimal

dicht gegen drückendes Grundwasser. Weil der langlebige Werkstoff in ausgehärtetem Zustand eine äußerst hohe Tragfähigkeit aufweist, können selbst schlanke Betonwände jeder Belastung problemlos Paroli bieten (Infos: [www.beton.org](http://www.beton.org)). Das erlaubt individuelle Grundrisse und Raumaufteilungen, steigert natürlich auch den Wert der Immobilie.



Eine moderne Einrichtung besticht durch klare Linienführung und dezentes Purismus. Neuartige, wand- oder flächenbündige Innentüren spiegeln genau das wider: Sie bestehen etwa durch ihren minimalistischen Rahmen aus Aluminium, der eine Ansichtsbreite von wenigen Millimetern besitzt – gemeinsam mit den verdeckt liegenden Bändern erscheint er dadurch sehr edel (mehr dazu hier: [www.modul-werk.de](http://www.modul-werk.de)). Im Fachhandel kann man sich davon jetzt selbst überzeugen.

Foto: vitaDoor/interPress

**Amir Amir**  
Feinste Orientteppiche Feinste Orientteppiche  
Das Teppichhaus Ihres Vertrauens

**TEPPICHREINIGUNG  
TEPPICHREPARATUR**  
Hol- und Bringservice

Alter Saalbau im Hof  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 10.00 - 14.00 Uhr - oder nach Vereinbarung  
Bitscher Str. 1 | 66955 Pirmasens | Tel. 0 63 31 / 7 25 67 20  
[amirteppiche.com](http://amirteppiche.com)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Garagentore**  
Besonders elegant wirkt es, die Haustür und das Garagentor optisch aufeinander abzustimmen.

**Automatik-Sectionaltore**



**Automatik-Garagentor**  
**ab 949 €**

**ab andreas borkhoff**  
• garagentore • haustüren  
seit über **20 Jahren**

talstraße 18 • 66978 clausen  
06333 / 77 53 53  
0173/ 93 13 021  
[info@borkhoff-tore.de](mailto:info@borkhoff-tore.de)

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie unter: [www.borkhoff-tore.de](http://www.borkhoff-tore.de)

**Herbstangebot:**  
**Schüco Haustür Living, 7 Kammer Profil**  
Jetzt Angebot sichern: inkl. De- und Montage  
**ab 1.349,00 €**

---

**Fa. Brunner Benjamin**

**Ausführung:**  
Montage von Fenster & Türen  
Trocken- & Innenausbau  
Fließestrich  
Verlegung von  
Fliesen & Bodenbelägen aller Art

**Notverglasungen 24h**

**Verkauf:**  
Fenster, Haustüren & Zimmertüren  
Parkett, Laminat & Fliesen



**Planung:**  
Gipser & Malerarbeiten  
Elektro- & Wasserinstallation

Brunner Benjamin, Turnstr. 28, 66919 Hermersberg  
Telefon 0 63 33 / 27 45 98 · Fax 0 63 33 / 60 29 355  
Mobil 01 70 / 5 21 14 95 · E-mail: [benni-jenny@t-online.de](mailto:benni-jenny@t-online.de)  
**Ausstellung u. Büro:** Bahnhofstr. 3 a, 66919 Hermersberg  
Termine nach Absprache

**HWA MASSIVHAUS**  
[www.hwv-massivhaus.de](http://www.hwv-massivhaus.de)

Seit über 30 Jahren in der Region.

Massiv - Stein auf Stein,  
Brennwerttechnik mit Solar,  
Wärmepumpentechnik,  
hochwertige Ausstattung,  
Eigenleistungen jederzeit möglich.



Alle Häuser Hwv förderfähig

Architektenhäuser nach Maß,  
...aber auch nach Ihren Wünschen.  
Über 200 Haustypen.

Info: **ARCHITEKTURBÜRO FELDE**  
Sonnenstr.4 Thaleschweiler-Fröschen Tel. 06334-5170





# BAUEN WOHNEN LEBEN

**Neugründung !!!  
im August 2019**

**Dachdeckerei  
Jörg Brigaldino**



Meisterbetrieb

- Steildächer
- Flachdächer
- Dachreparaturen
- Dachfenstereinbau
- Dachwartung
- Fassaden
- Spenglerarbeiten

**Rodalberstraße 11 - 66989 Petersberg**

**tel: 0 63 34/8 31 03 13 - mobil: 01 76/23 13 41 98**

**e-mail: [dachdeckerei-brigaldino@web.de](mailto:dachdeckerei-brigaldino@web.de)**

**[www.dachdeckerei-brigaldino.de](http://www.dachdeckerei-brigaldino.de)**

## Ein warmes Nest für die Lieben

Kachelöfen in modernem Look spenden sanfte Wärme

(iPr). **Junge Paare, die am Anfang eines gemeinsamen Lebens stehen, möchten sich etwas zusammen aufbauen und eine eigene, kleine Familie gründen. Was dafür her muss, ist ein schönes Heim, in dem man es sich so richtig gemütlich machen kann – wie zum Beispiel ein Häuschen, das im Laufe der Zeit mit viel Liebe renoviert wird.**

Um den Traum vom Nest perfekt zu machen, fehlt allerdings noch etwas, das man vielleicht schon im Elternhaus sehr zu schätzen wusste: die angenehme Wärme eines Kachelofens. Sie wirkt beruhigend auf Körper und Geist und

schafft ein gesundes Wohnklima, in dem sich die ganze Familie wohlfühlt und schöne Stunden zusammen verbringen kann.

Wer sich auf die Suche nach einem neuen Modell begibt, wird schnell feststellen: Die Optik kann jedem Einrichtungsstil angepasst werden, da das Design- und Oberflächenspektrum sehr groß ist (Infos dazu: [www.ofenkachel.de](http://www.ofenkachel.de)). Neben traditionellen Varianten und Landhausstil finden sich auch großformatige Kacheln im modernen Look – zum Beispiel klassisch oder kontrastreich in Weiß und Schwarz, in angesagtem Grau oder auch als bunter Eyecatcher in einem leuchtenden Rot.



Wir sind darauf spezialisiert Möbel aus massivem Holz herzustellen. Für diese Möbel nehmen wir ausschließlich Materialien aus nachhaltiger Forstwirtschaft. Unsere Objekte werden mit qualitativ hochwertigen Ölen eines namhaften, deutschen Herstellers oberflächenbehandelt.

Durch die über dreißigjährige Tätigkeit als Schreinermeister und Konstrukteur bei **wasa Massivholzmöbel**, später **wasa wohnen GmbH & Co. KG** hat sich die Philosophie der Firma wasa eingepreßt. Ein konsequentes Weiterführen im Sinne von wasa ist somit garantiert, damit echte Liebhaber dieser Möbel in Zukunft eine Adresse für den Erwerb dieser erstklassigen Massivholzmöbel haben.

Ebenso werden wir alle bestehenden Programmlinien von wasa weiterhin für Sie fertigen. Gerne entwerfen wir auch Unikate, die wir zusammen mit Ihnen nach Ihren Wünschen individuell gestalten können. Wir würden uns auf eine Zusammenarbeit mit Ihnen freuen!

MASSIVMÖBEL MANUFAKTUR MARSCHALL

Küchen • Bäder • Schlafzimmer • Wohnmöbel • Hotelleinrichtungen



*Melden Sie sich!*

☎ 06307 6615  
 📠 06307 4379932  
 📠 0176 6044 1949  
 ✉ [marschall-h-m@online.de](mailto:marschall-h-m@online.de)

📍 Hauptstraße 68  
67715 Geiselberg

[www.massivmoebel-manufaktur-marschall.de](http://www.massivmoebel-manufaktur-marschall.de)



**Rot als Eyecatcher, Weiß und Grau als Verbindung zur restlichen Einrichtung: Kachelöfen sind in der heutigen Zeit echte Designkunstwerke, werden jeden Raum tüchtig auf.**

Foto: Zehendner/interPress





# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Feuer frei für mehr Gemütlichkeit

(iPr). Wer denkt, dass das **Prozedere des Anzündens, Nachlegens und Reinigens eines Kamins aufwändig ist, dem sind moderne Heizkamine zu empfehlen.**

Sie sind unkompliziert zu bedienen und geben rasch Wärme ab. Werden sie mit Speckstein kombiniert, erhöht sich die Dauer der Wärmeabgabe deutlich: Nach sechs Stunden Befuerung geben sie noch weitere sechs bis acht Stunden angenehme Strahlungswärme ab.

Dank ihres besonderen Designs sind die modernen Kaminöfen nicht nur funktional, sondern auch optisch auf ganzer Linie überzeugend. Sie verfügen beispielsweise über einen großzügigen, in mehrere Richtungen sichtbaren Feuerraum und sind damit perfekt als Raumteiler geeignet (Infos: [www.tulikivi.com](http://www.tulikivi.com)).

Die Modelle sind in vielen unterschiedlichen Oberflächendesigns erhältlich. Mehr dazu bei den Experten im Fachgeschäft.

Umrüstung Ihres offenen Kamins - unter Einhaltung der Feinstaubwerte - mit Heizkassetten nach Maß von Top Fire

**UMRÜSTBONUS 250 €**

**Ofenbau Gensheimer**  
Meisterbetrieb

**FÜR WÄRMENDE MOMENTE**  
Kachelöfen | Kamine | Schornsteine

E-Mail [ofenbau-gensheimer@vodafone.de](mailto:ofenbau-gensheimer@vodafone.de) • [www.ofenbau-gensheimer.de](http://www.ofenbau-gensheimer.de)



**Frank Gensheimer**  
Ofenbaumeister  
Rodalber Str. 80  
66953 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 / 50 96 38

## Bei der RIKA Ofenwelt heißt's jetzt: „Der Ofen gehorcht auf Ihr Wort!“

Mit der smarten Sprachsteuerung RIKA VOICE lassen sich die effizienten und nachhaltigen Pelletöfen von RIKA nun noch komfortabler steuern.

Man hat es sich auf dem Lieblingsplatz im Wohnzimmer bequem gemacht und versinkt immer tiefer in der Story des neuen Bestsellers. Wäre es da nicht schön, wenn man auch noch die gemütliche, behagliche Atmosphäre des Kaminofens genießen könnte? Aber aufzustehen und im Ofen ein Feuer zu entfachen ist viel zu unbequem.

„Da wäre es dann eben gut, wenn Sie RIKA VOICE hätten, die weltweit erste Sprachsteuerung für Pellet- und Kombi-Öfen von RIKA“, meint Sascha Neu von der RIKA Ofenwelt in Waldfishbach-Burgalben. Denn mit RIKA VOICE lässt sich der Pellet- oder Kombi-Ofen ganz bequem per Sprache steuern. Ein Satz genügt und der Ofen tut genau das, was Sie sich wünschen: Ein- oder ausschalten, die Temperatur regeln, den Betriebsstatus abfragen oder ändern. Das ist ein unglaublicher Komfortgewinn, auf den man gerade angesichts des Trends zum Smarthome schon bald nicht mehr verzichten will.

Und das Schönste ist, es kostet nichts extra, denn RIKA VOICE wird allen Besitzern eines RIKA Pellet- oder Kombi-Ofen kostenlos zur Verfügung gestellt. Sie müssen nicht einmal einen neuen Ofen kaufen! Voraussetzung ist lediglich das RIKA FIRENET Modul, mit dem der RIKA Pellet- oder Kombiofen ins heimische WLAN eingebunden wird und das bei allen RIKA Öfen, die über ein Touch Display verfügen, einfach nachgerüstet werden kann.

Für die Sprachsteuerung nutzt RIKA VOICE übrigens den ausgereiften Alexa Voice Service und kann deshalb sowohl mit den Echo-Produkten von Amazon als auch mit der davon unabhängigen

Alexa-Smartphone-App genutzt werden. Und das Beste daran: wenn Sie sich bis zum 6. Dezember 2019 für einen neuen RIKA Pellet- oder Kombiofen entscheiden, dann bekommen Sie bei der RIKA Ofenwelt einen Amazon Echo Smartspeaker dazu geschenkt!

RIKA VOICE unterstreicht einmal mehr die Innovationskraft und Pionierrolle von RIKA, dem europäischen Marktführer bei Pelletöfen. Das österreichische Unternehmen ist weltweit bekannt für seine umweltfreundlichen, emissionsarmen und ausgereiften Öfen. Und jetzt sind die RIKA Öfen auch noch smarter geworden. Kommen Sie bei der RIKA Ofenwelt in Waldfishbach-Burgalben vorbei und erleben Sie die RIKA Innovationen 2019 live und in Aktion. Sascha Neu und sein Team freuen sich auf Sie!



*Bleiben Sie ruhig gemütlich sitzen, Ihr RIKA Ofen macht das, was Sie ihm sagen.*

### **RIKA Ofenwelt**

RIKA Premium Partner  
Inh.: Westpfalzfeiger GmbH & Co. KG  
In der Schorbach 3  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefon: 06333 / 99 35 762  
[www.rika-ofenwelt.de](http://www.rika-ofenwelt.de)

**Saison-Eröffnung**  
**am Sa. 21.09.19 10 - 18 Uhr**

**20% Rabatt auf alle Ausstellungsöfen\***  
\*außer Aktionsöfen

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt

**10% Rabatt auf alle Neubestellungen\***  
bis Ende Oktober





# BAUEN WOHNEN LEBEN

Gardinen Sonnenschutz  
**BERZEL**  
 Lichtschachtabdeckung Insektenschutz  
 Steffen Roth  
 Schloßstraße 57  
 66953 Pirmasens  
 Telefon  
 0 63 31 / 9 82 28  
**Gardinen-Waschservice**

**PE** telering  
**PATRICK TURNER ELEKTROTECHNIK**  
 Unsere Leistungen für Sie:  
 • Industrieservice  
 • Schaltplanerstellung  
 • Retrofit für Maschinen und Anlagen  
 • Geräte, Maschinen Reparatur & Verkauf  
 • Elektroinstallation Gewerblich & Privat  
 • Beleuchtungstechnik Gewerblich & Privat  
 • Netzwerktechnik, Sat, TV, Tel, Videoüberwachung  
 Vinningerstraße 22 • 66504 Bottenbach  
 Telefon: 0 63 39 - 4 09 02 20  
 Telefax: 0 63 39 - 4 09 02 21  
 Mobil: 0175 - 190 6001  
 Internet: www.turner-elektrotechnik.de  
 E-Mail: info@turner-elektrotechnik.de  
 Wir führen Reparaturen aller Hausgeräte, Maschinen, Anlagen und Marken für Sie durch, auch wenn Sie diese nicht bei uns gekauft haben.

www.brand-und-soehne.de  
**BRAND**  
 und Söhne GmbH  
 MEISTERBETRIEB SEIT 1948  
 Kronenstraße 50  
 66955 Pirmasens  
 (06331) 74329  
 LICHT • WÄRME • WASSER • ENERGIE  
 • ELEKTRO • SANITÄR • HEIZUNG  
 • SOLAR  
 • WÄRMEPUMPEN • GAS • WASSER  
 • LADENGESCHÄFT • HAUSGERÄTE

## Jetzt in eine effiziente Heizung investieren

Eine optimierte Heizungsanlage spart reichlich Geld und schont auch die Umwelt

(iPr). Bei der Frage nach der richtigen Heizungsanlage spielen heute Umweltfreundlichkeit ebenso eine Rolle, wie die Effizienz. Denn gerade beim Energieverbrauch kann man in den eigenen vier Wänden hervorragend ansetzen.

Keine Frage – wer beim Verlassen eines Raumes das Licht ausschaltet, den Stand-by-Modus von Fernseher oder Laptop deaktiviert oder die kleine Mahlzeit für zwischendurch in der Mikrowelle statt im Backofen erhitzt, spart Strom. Doch: Nicht die Elektrogeräte sind für die hohen Energiekosten privater Haushalte verantwortlich, sondern Heizung und Warmwasserbereitung. Beides macht sage und schreibe rund 85 Prozent des heimischen Energieaufwands aus. Was also tun?

Fachleute wissen: Schon einfache Maßnahmen können dabei helfen, den Energieverbrauch zu reduzieren und das Klima zu schützen. So sollte man alle Komponenten der Heizungsanlage regelmäßig von einem Fachmann überprüfen und gegebenenfalls notwendige Reparaturen und Einstellungen vornehmen lassen. Bei minimalem Auf-

wand ist die Kostenersparnis immens, beispielsweise bei einem Thermostatwechsel: Moderne Regler überwachen selbsttätig die Raumtemperatur und sorgen dafür, dass nur so viel Heizwasser durch die Heizkörper fließt, wie benötigt wird (Infos: <https://arm.vdma.org/optimal-heizen>).

Maximale Heizleistung bei minimalem Energieverbrauch – dafür steht auch der hydraulische Abgleich. Hier erhält jeder Heizkörper genau die Menge an Heizwasser, die systembedingt erforderlich ist, um die Wärme ausreichend und auch zügig transportieren zu können. Das Raumklima verbessert sich, den Geldbeutel und die Umwelt freut's natürlich auch, wenn weniger Energie verbraucht wird.

Tipp für Sparer: Der Bund fördert neben neuen Thermostatventilen in Verbindung mit dem hydraulischen Abgleich auch den Austausch alter Heizungspumpen mit einem Anteil von bis zu 30 Prozent auf den Netto-Rechnungsbeitrag. Weitere Informationen direkt bei den örtlichen Handwerksbetriebebenenfalls notwendige Reparaturen und Einstellungen vornehmen lassen. Bei minimalem Auf-



**F&B**  
**F & B Heizungstechnik GmbH**  
 Heizung · Lüftung · Sanitär  
 Bahnhofstraße 46  
 66497 Contwig  
 Tel.: 0 63 32 / 99 60 40  
 Web: www.fub-heizung.de  
**FEIX & BAUMEISTER**  
 • Heizung  
 • Sanitär  
 • Lüftung  
 • Bäder  
 • Trinkwasserbeprobung  
 • Kernbohrungen  
 • Kundendienst  
 • Planung / Konzeptionierung  
 • Notdiensttelefon  
 • Regenerative Energien  
 • Neubauten & Renovierungen



# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Heizen, Kühlen, Lüften mit einem System

**(iPr).** Wer sich an seinem Arbeitsplatz wohlfühlt, bringt mehr Leistung. Dabei helfen Bewegung, regelmäßige Flüssigkeitsaufnahme und optimale Umgebungseinflüsse wie ein gesundes Klima.

Bei letzterem helfen beispielsweise Deckenklimateurssysteme. Sie erzeugen ein angenehmes Raumklima, das auf Strahlungswärme, stiller Kühlung und Bauteilaktivierung basiert. Dabei setzt das System auf eine innovative Technik, die eine einheitliche Klimatisierung bestehend aus Kühlen und Heizen sowie Lüftung und Beleuchtung ermöglicht (Details z.B. hier: [www.joco.de](http://www.joco.de)). Damit das Prinzip des Strahlungsaustauschs zwischen den einzelnen Raumflächen, den Menschen und den Gegenständen funktioniert, ist die gewellte Oberfläche der Aluminium-Profile maßgeblich. Diese passt sich optimal den Ansprüchen moderner Raumumgebungen an und bietet dabei bestmöglichen Schallschutz.



Da kommt richtig Freude auf: Wer jetzt seine Heizungsanlage von Profis optimieren lässt, spart sofort bares Geld und schont gleichzeitig unsere Umwelt.  
Foto: Andrey Popov/interPress

**PETER SEIBEL**  
Bagger · Abbruch · Graderarbeiten

Aussenanlagen Findlingmauern · Renaturierung Wegebau  
Minibaggervermietung uvm

☎ 0171 4508231  
[baggerbetriebseibel@gmail.com](mailto:baggerbetriebseibel@gmail.com)



## Gas-Brennwertgeräte überzeugen

**(iPr).** Moderne Gas-Brennwertgeräte sind hocheffizient und gehen deshalb äußerst sparsam mit dem Brennstoff um. Die neuen Generationen zeigen sich auch in puncto Installation und Betrieb besonders fortschrittlich und hochwertig.

Unterschiedlich ausgestattete Geräte bieten für jeden Bedarf die passende Lösung, ob als platzsparendes Wandgerät oder als kompakte Energiezentrale mit integriertem Solarspeicher für die Kombination mit Solarkollektoren (mehr dazu hier: [www.viessmann.de](http://www.viessmann.de)).

### Überblick über Verbrauch und Wärmeerträge

Komfort auf höchstem Niveau verspricht bei den neuen Geräten beispielsweise ein höhenverstellbares, intuitiv zu handhabendes Farb-Touch-Display, das der Bedienung in unbequemer Haltung ein Ende macht. Das Energie-Cockpit verschafft einen schnellen Überblick über Verbrauch und solare Wärmeerträge, während man auf einen Blick über den ordnungsgemäßen Betrieb des Wärmeerzeugers informiert wird.

Die Brenner der neuesten Generation gewährleisten besonders geringen Brennstoffverbrauch bei niedrigen NOx-Emissionen. Und ausgezeichnet ist bei ihnen auch die Optik: Mit mattweißer Pulverbeschichtung und ultraflachem Frontpanel machen die modernen Geräte selbst im Wohnbereich eine gute Figur.

**BeSon** U.G.  
alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

Bezahlbare Energie für Ihr Zuhause mit **-Hybrid-Heizsysteme-**

<b>Erzeugen</b>	✓ Photovoltaik	
	✓ Mini-BHKW	
	✓ Solarthermie	
<b>Speichern</b>	✓ Batteriespeicher	
	✓ Pufferspeicher	
<b>Nutzen</b>	✓ Pellet- / Holzkessel	
	✓ Wärmepumpen	
	✓ Brennwerttechnik	

66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,  
☎ 06333-955430, [www.beson-energie.de](http://www.beson-energie.de)





# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Sieben Tage Regenwetter?

Im Gewächshaus reifen Obst und Gemüse gut geschützt heran

(iPr). Ganz klar, **Hobbygärtner lieben Gewächshäuser. Schließlich ermöglichen diese ein üppiges Wachstum von Kohlrabi, Möhre und Co, ohne dass die Launen des Wettergottes dem Ganzen einen Strich durch die Rechnung machen könnten.**

Hagel, der den Erdbeerpflanzen zusetzt? Schlagregen, der den Tomaten zu schaffen macht? Das gehört mit einem Gewächshaus der Vergangenheit an! Gut geschützt unter Glas reift heran, was später auf dem Teller landet und genussvoll verspeist wird. Die Bau- und Gartenfachmärkte führen eine breite Palette verschiedener Modelle, die sich ganz nach persönlichem Wunsch zusammenstellen lassen. Ob zeitloser Klassiker oder Hochbeet-Gewächshaus, ob Anlehn-Variante oder Pflanzenhaus – hier wird jeder Gartenfreund fündig.

Robuste Rahmenkonstruktionen aus verwindungsstiftem Aluminium sorgen für festen Halt, während teilbare Drehtüren und Dachfenster, deren Anzahl je nach Mo-

dell variiert, für die optimale Belüftung zuständig sind (Details dazu z.B. hier: [www.wamadirekt.de](http://www.wamadirekt.de)).

### Dämmung und Stabilität

Aber so unverzichtbar eine frische Brise auch ist: Ohne Isolierung kommt kein Gewächshaus aus. Deshalb sind für die modernen Häuser beispielsweise Stegdreifachplatten aus Polycarbonat in verschiedenen Stärken erhältlich, die mit Dämmung und Stabilität überzeugen. Selbst hohem Winddruck und großen Schneelasten halten sie problemlos stand. Mehr dazu im Fachhandel.



**Diese Tomaten stehen garantiert nicht im Regen. Stattdessen reifen sie gut geschützt im Gewächshaus heran.**

Foto: Wama/interPress

**Ha.Ga.Tec** Alle Arbeiten rund um Haus und Garten  
 Gartenbau Forst- und Garten-geräte  
 Manfred Kurz  
 Ha.Ga.Tec. (Flugplatz)  
 Göteborger Str. 14  
 66482 Zweibrücken  
 Tel. 0 63 32 / 47 16 75  
 E-mail: kurzmanfred1@aol.com

Heckenrückschnitte Gartengestaltung u. Planung

Husqvarna  
 Wir führen fast alle Marken und Hersteller!

NEU solo  
 Alle Produkte von ALKO

Neu! Reparatur und Wartung von Kleinbaumaschinen sämtlicher Hersteller!

**Gartenpflege Kaplan**  
 Angebote auf Anfrage  
 Tel. 0174 / 8245631 od. 0176 / 62963221

Waldfishbach-Burgalben **Herbstpreise 5% Rabatt**  
**Zäune aller Art**  
**Zaunbau Gortner**  
 M. & G. GbR  
 Telefon: 06333 - 276 74 70 E-Mail: gortnerzaun@gmx.de

**HONDA Saisonabverkauf**  
**z. B. HONDA Benzin-Rasenmäher HRG 416 PK**  
 - Schnittbreite 41 cm  
 - Leichtstart  
 - 6-fach Höhenverstellung  
 - Motor 2,8 kW  
 - Fangsack 50 l

**Jetzt 299,-**

Auch Sonderpreise auf andere Modelle aus Lagervorrat!

66981 Münchweiler/Rodalb Industriestraße 23  
 Tel.: 0 63 95 / 92 25-0  
 Fax: 0 63 95 / 92 25-29

**UNION BAUZENTRUM HORNBACH**  
 EIN UNTERNEHMEN DER HORNBACH BAUSTOFF UNION.  
[www.union-bauzentrum.de](http://www.union-bauzentrum.de)

**GEMA - BAU**  
 • Außenanlagen • Pflasterarbeiten  
 • Garten- u. Landschaftsbau • Pflanzarbeiten  
 • Garten- u. Landschaftspflege  
 • Mäharbeiten • Rodung  
**Tel: 0172 / 87 09 829**  
 66957 Ruppertsweiler • Hauptstraße 26  
[www.gemabau.de](http://www.gemabau.de)

**Angermeier Garten- und Forsttechnik**  
 • Mietgeräte • Neugeräte  
 • Ersatzteile • Schärfen  
 • Rasenmäher Roboter

Im Erlenteich 17 • 66955 Pirmasens  
**Tel. 06 33 1 - 72 54 148 • [www.angermeier-gse.de](http://www.angermeier-gse.de)**





# BAUEN WOHNEN LEBEN

## Heizung warten, Wohlfühlen starten

Dank Check vom Profi effizient und kostengünstig durch die Heizsaison

**(iPr).** Wer in Herbst und Winter nicht nur kalten Füßen vorbeugen will, sondern auch noch etwas für die Umwelt und den eigenen Geldbeutel tun möchte, sollte seine Heizanlage bereits vor Beginn der eigentlichen Heizsaison auf Herz und Nieren prüfen lassen.

Besonders wichtig ist die Reinigung des Heizkessels, da die Wärmeaustauschflächen nur in sauberem Zustand einwandfrei funktionieren. Auch eine Kontrolle der Brenner-Einstellungen und die optimale Justierung der Vorlauf- und Kesseltemperatur tragen – ebenso wie das regelmäßige Ent-

lüften der Anlage – zu einem emissionsarmen, kostengünstigen Heizungsbetrieb bei. Fallen Mängel oder Verschleißerscheinungen ins Auge, so werden diese im Zuge der Heizungswartung behoben.

Doch auch bei aller Pflege lohnt nach 20 Jahren meist ein Austausch. Hauseigentümer, die auf ein modernes Öl-Brennwertgerät setzen, können so im Vergleich zum alten Kessel bis zu 30 Prozent Heizöl und Verbrauchskosten einsparen (Infos: [www.zukunftsheizen.de](http://www.zukunftsheizen.de)). Zudem kann man entsprechend umfangreiche Zuschüsse vom Staat nutzen.



Eine Heizungsanlage, die optimal vom Fachmann gewartet und eingestellt wurde, freut dank geringerer Emissionen die Umwelt und senkt den Energieverbrauch (spart Kosten).

Foto: IWO/interPress



## HAPA

**HEIZUNGSBAU GMBH**

**Im Kohlteich 11  
66969 Lemberg  
☎ 06331 / 209010  
☎ 06331 / 209011**

- Heiztechnik
- Sanitärtechnik
- Komplettbäder

- Konzeptionierung
- Kundenservice
- Klima- und Lüftungstechnik



[www.hapa-heizungsbau.de](http://www.hapa-heizungsbau.de) | [info@hapa-heizungsbau.de](mailto:info@hapa-heizungsbau.de)



### Ronald Christ GmbH

Heizung · Lüftungsbau · Sanitär

**0 63 95 - 99 47 40**

E-Mail [info@christ-hls.de](mailto:info@christ-hls.de)  
[www.christ-hls.de](http://www.christ-hls.de)

Lazarettstraße 1  
66981 Münchweiler

# HALLER

INFRAROT HEIZEN



**Gerhard Biener**

Zinselstraße 34  
66500 Hornbach  
Tel.: 06338-443  
Mobil 0176 - 31148448  
E-Mail: [biener@haller-energiefreiheit.com](mailto:biener@haller-energiefreiheit.com)

[www.haller-infrarot.com](http://www.haller-infrarot.com)



**WIR STELLEN EIN:**

- Elektroinstallateur/in (m/w/d)
- Bürokauffrau/mann (m/w/d) Teilzeit
- Reinigungskraft (m/w/d) Teilzeit

Interessiert?  
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:



## VOGEL

ENERGIETECHNIK GMBH

Heizen ohne Öl und Gas!

Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen  
[info@solar-vogel.de](mailto:info@solar-vogel.de)

**Wärmepumpen / Erdwärme**

**Solar-/Photovoltaikanlagen**

**Elektroinstallationen**

**Wohnraumlüftung**

**Tel.: 0 63 97 - 12 90 400**

**[www.solar-vogel.de](http://www.solar-vogel.de)**



# Brennholz

Buche sowie Mischholz und Kantholz-Abschnitte vorhanden  
 Preis und Lieferung auf Anfrage  
 Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste  
 Telefon 06336 / 6636 holzverpackungen-rn@gmx.de

## DACHDECKER-, MALER- & MAURERBETRIEB

Toppreis-Aktion: 100 m² Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konter-Lattung u. Einklebung in BRAAS od. Tonziegel, nur 4749,-€. Zimmererarbeiten, Malerarbeiten 1 m² nur 12,50 €, Wärmedämmung, eig. Gerüstbau, Asbestarbeiten, Rohbau- u. Maurerarbeiten, Altbauansanierungen, Planungs- u. Statikerleistungen - **schnell, sauber u. günstig!** Festpreise  
**Meisterdach & Bau GmbH • Sembach, Rockenhausen + Neunkirchen/Saar**  
 Tel. 06361-458424 • Fax 06361-459586 • E-Mail: meisterdach-bau@web.de

SEIT ÜBER 65 JAHREN IHR ZUVERLÄSSIGER PARTNER



Fenster • Türen • Rollläden • Jalousien  
 Garagen • Fassaden • Wintergärten  
 hochwertiger Insektenschutz  
 Alu • Kunststoff-Alu • Holz-Alu  
 Reparaturen

GRIESWEG 5 • 66497 CONTWIG  
 Tel: 063 32 50239 • Fax 063 32 50123 fa.ohlinger@t-online.de • www.fenster-ohlinger.de

# HOFFEST



www.Hitscherhof.com  
 zwischen Riechweiler und Thülschweiler  
 21. + 22. September 2019  
 von 11 bis 19 Uhr

Land- und Kürbis  
 Kreativmarkt  
 Spezialitäten aus der Hoffest-Küche:  
 Flammkuchen und Neuer Wein  
 Maiskolben mit Butter  
 Kürbissuppe

- Fensterbau • Rollläden • Sonnenschutz
- Garagentore/-antriebe • Schnellservice

## Thomas Zipp

Luitpoldstraße 9a, 66892 Bruchmühlbach-Miesau  
 Tel.: 0176 / 20284307 oder 06372 / 7705

# Becker Heizöl

Wir bringen Wärme!

Warum bezahlen nicht auch Sie ihr Heizöl in kleinen, überschaubaren Raten? Fragen Sie nach!  
 Preisinformation erhalten Sie unter **06333 / 5896**  
 Hauptstraße 92 | 67714 Waldfishbach

## Unser Service ...Ihr Vorteil!



- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

SOFTWARE UND SYSTEME  
**FM-COMPUTER**  
 FM-COMPUTER • FRANZ MÄRTERER KG  
 SPECKGÄRTEN 1 • 66482 ZWEIBRÜCKEN  
 FON 06332.921100 • FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

Anzeige

## 25-jähriges Firmenjubiläum der Firma Schindera Spanndecken, Saarlouis

Dieses Wochenende 21. & 22.09.19, großes Fest zum 25-jährigen Bestehen mit Spanndecken Live-Einbau, Reinigung & Diashow



vorher



nachher



erüstungst  
erer Spannd

**Vorher:** Wohnzimmer mit Holzbalken und Holzdecke. Die Decken waren gut erhalten und konnten somit als Unterkonstruktion wiederverwendet werden.

**Nachher:** Moderne Folienspanndecke in Farbe weiß matt, welche alle Decken und Balken verkleidet. Als Beleuchtung dient eine indirekte LED Beleuchtung!

**Robin Schindera bei der Montage einer Spanndecke**

**Festakt zum 25-jährigen Bestehen:** Seit jetzt 25 Jahren ist Robin Schindera selbstständig. Der Energieelektroniker kam durch Zufall vor 25 Jahren auf die Technik der Spanndecke, welche ca. im Jahr 1975 ihre Ursprünge hat. Schindera hat in den letzten Jahrzehnten über 10.000 Spanndecken verlegt vom Gäste-WC mit 2 qm bis zu Geschäften mit 150 qm. Robin Schindera aus Saarlouis zählt sicherlich zu den erfahrensten Spanndeckenverlegern in der Region. Vor 10 Jahren begann Robin Schindera auch seine Spanndecken selbst zu schweißen und investierte in eine eigene Produktionshalle mit Schweißmaschine. **Sein Erfolgsgeheimnis:** Deutsches Folienmaterial. „Wir sind der einzige Hersteller von Spanndecken in der SaarLorLux Region und somit können wir jedem Kunden sagen, das unser verwendetes Rohmaterial (also die Folie) aus Frankenthal/Pfalz stammt. Somit haben Sie die Gewissheit, daß Sie von unserer Spanndecke nicht krank werden und hierauf legen viele Kunden extremen Wert, Sie doch auch oder?“

Das sehr, sehr große Fachwissen der Firma Schindera erkennen Sie direkt beim Besuch der Hausmesse an diesem Wochenende. Hier lässt sich Schindera wirklich über die Schulter schauen und zeigt die Technik direkt vor Ihren Augen. Viele Kunden schätzen die „alten“ Tugenden des Schindera Team's: Termine einzuhalten, sauber zu arbeiten & gut telefonisch erreichbar zu sein.

**Angebot?** Wenn Sie Interesse an einer Spanndecke haben, so kommen Sie an diesem Wochenende in die schöne Spanndeckenausstellung von Robin Schindera, bringen Sie Ihre Raummaße mit (Länge & Breite, sowie die Anzahl der Zimmerecken). Ein paar Fotos oder der Bauplan sind immer hilfreich. Wir rechnen Ihnen sofort ein Angebot. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Tipp: Kommen Sie samstags! Keine Zeit? Kein Problem senden Sie uns eine E-mail oder rufen Sie uns an wir rechnen Ihnen sofort ein Angebot oder besuchen Sie auch Zuhause. Öffnungszeiten während der Hausmesse: Samstag, 21.09.19 von 10-16 Uhr & Sonntag, 22.09.2019 von 13-16 Uhr.

**Firma Robin Schindera Spanndeckenverlegung & Herstellung, Provinzialstr. 48, 66740 Saarlouis, Tel: 068 31 - 12 25 25**  
 Weitere Infos: [www.Schindera.com](http://www.Schindera.com) oder auf [Facebook.com/Schindera](https://www.facebook.com/Schindera) oder auf [Instagramm.com/Spanndecken\\_Schindera](https://www.instagram.com/Spanndecken_Schindera)



Anzeige

# Sie haben am 20.10. die Wahl!

ehrlich  
zuverlässig  
motiviert  
ehrgeizig  
proaktiv  
dynamisch  
modern  
flexibel

mutig  
vertrauenswürdig  
zuversichtlich  
zukunftsorientiert  
entschlossen  
innovativ  
bodenständig  
offen

A portrait of Björn Bernhard, a man with short grey hair, wearing black-rimmed glasses and a light blue button-down shirt. He is smiling and looking directly at the camera. The background is a blurred outdoor scene with green hills and a small town under a blue sky with white clouds.

# BJÖRN BERNHARD

BÜRGERMEISTERKANDIDAT FÜR DIE VG ZWEIBRÜCKEN-LAND

## Oder doch nur: „Weiter wie bisher“ ?






**EINLADUNG**  
zum Dialog mit  
**Roger Lewentz & Jürgen Gundacker**

am Freitag,  
27. September 2019

um 17.00 Uhr  
(Einlass ab 16.00 Uhr)

in der  
Pirminiusshalle  
Hornach

weitere Informationen: [www.juergen-gundacker.de](http://www.juergen-gundacker.de)

-Anzeige-



**Humanitas**

Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

Hauswirtschaft     kostenlose Beratung  
 Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470    🌐 [humanitas-pflege.de](http://humanitas-pflege.de)



*Med. Fußpflege*  
**Sabine Urban**, staatl. gepr. Kosmetikerin  
Hauptstr. 32a, Großsteinhausen ☎ (0 63 39) 12 95  
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche



**ANNE GRUNDER**  
GANZHEITLICHE PRAXIS FÜR TIERMEDIZIN

☎ Mo, Di, Do & Fr: 9-11 & 16-18 Uhr, Termine nach Vereinbarung  
📍 Fabrikstraße 16    ☎ 06375 - 99 43 44 0  
66917 Wallhalben    🌐 [www.annegrunder.de](http://www.annegrunder.de)



DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH!



**WEIDLER** Dachdeckerei  
Zimmerei  
Klempnerei

Bauertstraße 15 • 66507 Reifenberg  
Telefon 0 63 75 / 3 63

Zweibrücken **Zweibrücken** Zweibrücken



**HEIZÖL** GmbH  
**Becker**

**HEIZÖL + DIESEL**

☎ 0 63 32 / 90 63 60

Zweibrücken

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)



**Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern  
[www.cs-finanz-brokerservice.de](http://www.cs-finanz-brokerservice.de)



**SÜD WEST PFALZ INNOVATION**

**Erfolgreich führen –**

**Fachkräfte gewinnen, Mitarbeiter binden:  
Vom Unternehmer zum attraktiven Arbeitgeber**

Einladung zum Impulsvortrag  
**Mittwoch, 25. September 2019**

**Referentin:** Sandra Katmann  
gral – Das BeraterTeam, Saarbrücken

**Veranstaltungsort:**  
VR-Bank Südwestpfalz eG  
Alleestraße 2, 66953 Pirmasens

**Beginn:** 18.30 Uhr  
Die Teilnahme an dem Impulsvortrag ist kostenlos.  
Anmeldung ab sofort online unter:  
[www.wfg-suedwestpfalz.de/fachkraefte19](http://www.wfg-suedwestpfalz.de/fachkraefte19)  
Pro Person ist eine Anmeldung erforderlich.

**Veranstalter:** Wirtschaftsförderung der Stadt Zweibrücken  
und Wirtschaftsförderungsgesellschaft  
Südwestpfalz mbH

In Kooperation mit:



